



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of September 2007

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de septembre 2007







**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of September 2007

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de septembre 2007

Copyright © United Nations 2004  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2004  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat . . . . .	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 2007: Nos. 44303 to 44374 . . . . .	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of September 2007: No. 1304 .	17
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat . . . . .	18
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations . . . . .	29
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . .	30
Alphabetical Index . . . . .	31

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat . . . . .	39
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 2007: Nos 44303 à 44374 . . . . .	41
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de septembre 2007: No 1304 .	51
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat . . . . .	52
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations . . . . .	63
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	64
Index alphabétique . . . . .	65



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.





## Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 2007: Nos. 44303 to 44374

### No. 44303. **International Development Association and Guinea**

\* Financing Agreement (Electricity Sector Efficiency Improvement Project) between the Republic of Guinea and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Conakry, 7 November 2006

Entry into force: 3 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 September 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 44304. **International Development Association and Albania**

\* Financing Agreement (First Development Policy Operation) between Albania and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Washington, 10 May 2007

Entry into force: 8 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 September 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 44305. **International Development Association and Sri Lanka**

\* Financing Agreement (Puttalam Housing Project) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Colombo, 25 May 2007

Entry into force: 22 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 September 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 44306. **International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Rural Water and Sanitation Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Washington, 15 February 2007

Entry into force: 1 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 September 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 44307. **International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Second Economic Governance Technical Assistance Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Washington, 27 April 2007

Entry into force: 16 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 September 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 44308. **International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Second Economic Governance Reform Development Policy Grant) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Washington, 15 February 2007

Entry into force: 31 July 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 September 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 44309. **International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Electricity Loss Reduction Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Washington, 11 September 2006

Entry into force: 31 July 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 September 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 44310. **International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (HAITI Catastrophe Insurance Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 8 March 2007

Entry into force: 31 July 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 September 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 44311. **International Development Association and Niger**

\* Financing Agreement (Second Rural and Social Reform Operation) between the Republic of Niger and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Niamey, 29 June 2007

Entry into force: 20 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 September 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 44312. **International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Loan Agreement (Water Sector Development Policy Loan) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International

Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Rabat, 31 May 2007

Entry into force: 13 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 September 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 44313. **International Bank for Reconstruction and Development and Uruguay**

\* Loan Agreement (Institutions Building Technical Assistance Project) between the Eastern Republic of Uruguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Montevideo, 21 June 2007

Entry into force: 6 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 September 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 44314. **International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

Guarantee Agreement (La Guajira Water and Sanitation Infrastructure and Service Management Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable for Loans of the Bank, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 16 April 2007

Entry into force: 26 June 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 September 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 44315. **International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Loan Agreement (Competitiveness and Employment Development Policy Loan) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedule, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 29 June 2007

Entry into force: 19 July 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 September 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44316. International Bank for Reconstruction and Development and Uruguay**

\* Loan Agreement (Promoting Innovation to Enhance Competitiveness Project) between the Eastern Republic of Uruguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Montevideo, 21 June 2007

Entry into force: 6 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 September 2007

**No. 44317. International Bank for Reconstruction and Development and Uruguay**

\* Loan Agreement (First Programmatic Reform Implementation Development Policy Loan) between the Eastern Republic of Uruguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Montevideo, 21 June 2007

Entry into force: 25 July 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 September 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44318. International Bank for Reconstruction and Development and Albania**

\* Loan Agreement (Land Administration and Management Project) between Albania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Tirana, 21 March 2007

Entry into force: 23 July 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 September 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44319. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

\* Guarantee Agreement (Santa Fe Road Infrastructure Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Buenos Aires, 12 June 2007

Entry into force: 17 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 September 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44320. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Shaanxi Ankang Road Development Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Beijing, 28 May 2007

Entry into force: 10 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 September 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44321. International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

\* Loan Agreement (First Programmatic Fiscal Management and Competitiveness Development Policy Loan) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Washington, 16 April 2007

Entry into force: 7 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 September 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44322. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Loan Agreement (Energy Sector Development Policy Loan) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Re-

construction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Rabat, 8 June 2007

Entry into force: 31 July 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 September 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44323. International Development Association and Albania**

\* Financing Agreement (Land Administration and Management Project) between Albania and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Tirana, 21 March 2007

Entry into force: 23 July 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 September 2007

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44324. International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia**

\* Loan Agreement (Sustainable Municipal Solid Waste Management Project) between the Republic of Tunisia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Washington, 22 March 2007

Entry into force: 20 July 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 September 2007

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44325. Canada and Croatia**

Agreement on social security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Croatia. Zagreb, 22 April 1998

Entry into force: 1 May 1999 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: Croatian, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

See article 20 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44326. Canada and Argentina**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Argentina for the promotion and protection of investments. Toronto, 5 November 1991

Entry into force: 29 April 1993 by notification, in accordance with article XV

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

See article XII (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44327. Canada and China**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China concerning the settlement of private property claims. Beijing, 20 August 1981

Entry into force: 20 August 1981 by signature, in accordance with article V

Authentic texts: Chinese, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

**No. 44328. Canada and Czech and Slovak Federal Republic**

Convention between the Government of Canada and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Prague, 30 August 1990

Entry into force: 22 July 1992 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 29

Authentic texts: Czech, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

**No. 44329. Canada and European Community**

Agreement between the Government of Canada and the European Community on the processing of advance passenger information and passenger name record data (with annexes). Luxembourg, 3 October 2005

Entry into force: 22 March 2006 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

No. 44330. **Canada and European Community**

Agreement between the Government of Canada and the European Community establishing a framework for cooperation in higher education, training and youth (with annex). Helsinki, 5 December 2006

Entry into force: 1 March 2007 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

No. 44331. **Canada and Chile**

\* Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of Chile constituting an Agreement concerning employment of dependents of employees of each government assigned to official missions in the other country. Santiago, 17 December 1990 and 21 January 1991

Entry into force: 28 February 1992, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

No. 44332. **Canada and Cuba**

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of Cuba on the serving of penal sentences. Havana, 7 January 1999

Entry into force: 10 August 1999 by notification, in accordance with article XIII

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

No. 44333. **Canada and Armenia**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Armenia for the promotion and protection of investments (with annex). Ottawa, 8 May 1997

Entry into force: 29 March 1999 by notification, in accordance with article XVIII

Authentic texts: Armenian, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

See article XV ((4)) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 44334. **Canada and European Union**

Agreement between Canada and the European Union establishing a framework for the participation of Canada in the European Union crisis management operations (with annex). Brussels, 24 November 2005

Entry into force: 1 December 2005 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

No. 44335. **Canada and Czechoslovakia**

Agreement on film and video co-productions between the Government of Canada and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic (with annex). Ottawa, 25 March 1987

Entry into force: 10 June 1988 by notification, in accordance with article XVIII

Authentic texts: Czech, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

No. 44336. **Canada and Cuba**

Audio-visual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Cuba (with annex). Havana, 27 April 1998

Entry into force: provisionally on 27 April 1998 by signature and definitively on 1 September 1999 by notification, in accordance with article XVIII

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

No. 44337. **Canada and Czech and Slovak Federal Republic**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for the promotion and protection of investments. Prague, 15 November 1990

Entry into force: 9 March 1992 by notification, in accordance with article XIV

Authentic texts: Czech, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

See article IX for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 44338. **Canada and Bahamas**

Agreement on the rhum between the Government of Canada and the Government of the Commonwealth of the Bahamas. Ottawa, 12 February 1999

Entry into force: 12 February 1999 by signature, in accordance with article II

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

No. 44339. **Poland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the mutual protection of classified information. Warsaw, 18 August 2006

Entry into force: 1 August 2007 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 18 September 2007

No. 44340. **Belgium and Turkey**

Agreement on mutual administrative assistance in customs matters between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Turkey. Ankara, 3 November 2003

Entry into force: 1 August 2007 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: Dutch, French and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 25 September 2007

No. 44341. **Belgium and Ukraine**

Bilateral Agreement on mutual administrative assistance in customs matters between the Government of the Kingdom of Belgium and the Cabinet of Ministers of the Ukraine. Brussels, 1 July 2002

Entry into force: 1 August 2007 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: Dutch, French and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 25 September 2007

No. 44342. **Belgium and Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

of the People's Republic of China on mutual legal assistance in criminal matters. Brussels, 20 September 2004

Entry into force: 1 December 2006 by notification, in accordance with article XXII

Authentic texts: Chinese, Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 25 September 2007

No. 44343. **Cyprus and Germany**

Exchange of notes constituting an agreement between the Republic of Cyprus and the Federal Republic of Germany on the right of presence of military and civilian Bundeswehr personnel and other employees of the Federal Republic of Germany in the sovereign territory of the Republic of Cyprus, the sailing of vessels in territorial waters, and the use of airspace and roads by aircraft and ground vehicles, in the framework of supporting the United Nations in the conduct of the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL). Nicosia, 12 and 16 October 2006

Entry into force: 16 October 2006, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 14 September 2007

No. 44344. **Cyprus and Denmark**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of Denmark on the right of presence of military and civilian Danish personnel and other employees of the Kingdom of Denmark in the sovereign territory of the Republic of Cyprus, the sailing of vessels in territorial waters, and the use of airspace and roads by aircraft and ground vehicles, in the framework of supporting the United Nations in the conduct of the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL). Nicosia, 31 October 2006 and 13 November 2006

Entry into force: 13 November 2006, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 14 September 2007

No. 44345. **Cyprus and Sweden**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of Sweden on the right of presence of Swedish military and civilian personnel and other employees in the sovereign territory of the Republic of Cyprus, the sailing of vessels in territorial waters, and the use of airspace and roads by aircraft and ground vehicles, in the framework of supporting the United Nations in the conduct of the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL). Nicosia, 8 and 17 November 2006

Entry into force: 17 November 2006, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 14 September 2007

**No. 44346. Cyprus and Norway**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Kingdom of Norway on the right of presence of military and civilian Norwegian personnel and other employees of Norway in the sovereign territory of the Republic of Cyprus, the sailing of vessels in territorial waters, and the use of airspace and roads by aircraft and ground vehicles, in the framework of supporting the United Nations in the conduct of the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL). Oslo, 28 November 2006 and Nicosia, 1 December 2006

Entry into force: 1 December 2006, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 14 September 2007

**No. 44347. Germany and Republic of Korea**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Korea for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Berlin, 10 March 2000

Entry into force: 31 October 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, German and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 September 2007

**No. 44348. Germany and China**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning financial cooperation in 1997. Beijing, 20 October 1997

Entry into force: 20 October 1997 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 September 2007

**No. 44349. Germany and Zambia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Zambia concerning financial cooperation in 2006. Lusaka, 19 July 2007

Entry into force: 19 July 2007 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 September 2007

**No. 44350. Federal Republic of Germany and Uganda**

Trade Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Uganda (with schedules and exchange of letters). Entebbe, 17 March 1964

Entry into force: 28 January 1967 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 September 2007

**No. 44351. Germany and Nicaragua**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning financial cooperation (Project: "Facilitating Debt Servicing through the World Bank Trust Fund for Servicing the Multilateral Debt of the Central American States"). Managua, 12 April 2002

Entry into force: 12 April 2002 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 September 2007

**No. 44352. Germany and Guinea**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Guinea concerning financial cooperation in 2006. Conakry, 20 July 2007

Entry into force: 20 July 2007 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 September 2007

**No. 44353. Germany and Gabon**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Gabonese Republic concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol). Libreville, 15 September 1998

Entry into force: 4 July 2007 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 September 2007

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44354. Belgium and San Marino**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of San Marino for the avoidance of double taxation and the prevention of



tax fraud with respect to taxes on income (with protocol). San Marino, 21 December 2005

Entry into force: 25 June 2007 by notification, in accordance with article 31

Authentic texts: Dutch, English, French and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 25 September 2007

**No. 44355. Germany and Colombia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Colombia concerning financial cooperation in the project "Forestry as a production alternative in the marginal coffee Zone (Rio Magdalena II and III)". Bogotá, 13 August 2003 and 7 July 2005

Entry into force: 7 July 2005, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 September 2007

**No. 44356. Germany and Colombia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Colombia concerning financial cooperation in the project "Programme for sustainable forestry as a production alternative in the marginal coffee Zone/Rio Magdalena III". Bogotá, 18 July 2005 and 2 December 2005

Entry into force: 2 December 2005, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 September 2007

**No. 44357. Germany and Benin**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Benin concerning financial cooperation in 2006. Cotonou, 22 June 2007

Entry into force: 22 June 2007 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 September 2007

**No. 44358. Germany and Botswana**

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Republic of Botswana concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol). Gaborone, 23 May 2000

Entry into force: 6 August 2007 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 September 2007

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44359. Germany and Nepal**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Nepal concerning financial cooperation in 2006. Kathmandu, 22 June 2007

Entry into force: 22 June 2007 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 September 2007

**No. 44360. Germany and Congo**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Republic of the Congo concerning financial cooperation in 2005. Kinshasa, 21 June 2007

Entry into force: 21 June 2007 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 September 2007

**No. 44361. Germany and Indonesia**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Indonesia for the promotion and reciprocal protection of investments (with protocol). Jakarta, 14 May 2003

Entry into force: 2 June 2007 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, German and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 September 2007

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44362. Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Serbia and Montenegro**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union, on the one hand, and the Serbia and Montenegro, on the other hand, on the reciprocal promotion and protection of investments. Belgrade, 4 March 2004

Entry into force: 12 August 2007 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic texts: Dutch, English, French and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 26 September 2007

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44363. Turkey and Italy**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Italy on the facilitation of visa procedures for ordinary passport holders. Ankara, 18 January 2007

Entry into force: 23 May 2007 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Italian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 25 September 2007

**No. 44364. Turkey and Syrian Arab Republic**

Agreement between the Republic of Turkey and the Syrian Arab Republic concerning the reciprocal promotion and protection of investments. Ankara, 6 January 2004

Entry into force: 3 January 2006 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 25 September 2007

See article VIII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44365. Turkey and Portugal**

Convention between the Republic of Turkey and the Portuguese Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Lisbon, 11 May 2005

Entry into force: 18 December 2006 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Portuguese and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 25 September 2007

**No. 44366. Canada and Chile**

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Santiago, 21 January 1998

Entry into force: 28 October 1999 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

**No. 44367. Uganda and Democratic Republic of the Congo**

Ngurdoto-Tanzania Agreement between the Democratic Republic of the Congo and the Republic of Uganda on bilateral cooperation. Ngurdoto, 8 September 2007

Entry into force: 8 September 2007 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Uganda, 25 September 2007

**No. 44368. United Nations and Kenya**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Kenya regarding the hosting of the 2007 Gender Equality in Mine Action Workshop, to be held in Nairobi, from 25 to 27 September 2007. New York, 11 and 12 September 2007

Entry into force: 12 September 2007, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2007

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44369. United Nations and Norway**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Norway regarding the hosting of the Expert Group Meeting on "Financing for Gender Equality and the Empowerment of Women", to be held in Oslo, from 4 to 7 September 2007. New York, 10 August 2007 and Oslo, 28 August 2007

Entry into force: 28 August 2007, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2007

See section 13 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 44370. Georgia and Ukraine**

Treaty between the Republic of Georgia and Ukraine on friendship, cooperation and mutual assistance. Kiev, 13 April 1993

Entry into force: 7 September 1994 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 23

Authentic texts: Georgian and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Georgia, 5 September 2007

No. 44371. **Germany and Sri Lanka**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka regarding the continuation of the local office of the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Colombo, 27 May 1998 and 19 June 1998

Entry into force: 19 June 1998, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 September 2007  
Note: See also annex A, No. 44371

No. 44372. **Germany and Algeria**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria regarding technical cooperation (with exchange of notes of 2 November 2004 and 7 February 2005). Algiers, 30 April 2002

Entry into force: 16 December 2006 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 8  
Authentic texts: Arabic, French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 September 2007

No. 44373. **United Nations and Guatemala**

Agreement between the United Nations and the State of Guatemala on the establishment of an International Commission against Impunity in Guatemala ("CICIG"). New York, 12 December 2006

Entry into force: 4 September 2007 by notification, in accordance with article 14  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 2007

No. 44374. **Germany and Mozambique**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government the Republic of Mozambique concerning financial cooperation (Project "Structural Assistance VI") (with annex). Maputo, 20 February 2002

Entry into force: 20 February 2002 by signature, in accordance with article 5  
Authentic texts: German and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 September 2007

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of September 2007: No. 1304**

No. 1304. **United Nations and Association of South-East Asian Nations**

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2007

Memorandum of understanding between the United Nations and the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) on ASEAN-UN cooperation. New York, 27 September 2007

Entry into force: 27 September 2007 by signature, in accordance with article 9

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

No. 2422. **Multilateral**

Protocol amending the Slavery Convention signed at Geneva on 25 September 1926. New York, 7 December 1953

**Accession**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2007

Date of effect: 27 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2007

Date of effect: 10 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 25 September 2007

Second Protocol to the Hague Convention of 1954 for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 26 March 1999

**Ratification**

**Japan**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 10 September 2007

Date of effect: 10 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 25 September 2007

No. 2861. **Multilateral**

Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol. New York, 7 December 1953

**Participation**

**Paraguay**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2007

Date of effect: 27 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2007

No. 3822. **Multilateral**

Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Geneva, 7 September 1956

**Accession**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2007

Date of effect: 27 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2007

No. 3511. **Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

**Ratification**

**Japan**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 10 September 2007

Date of effect: 10 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 25 September 2007

No. 7312. **Multilateral**

Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations, concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Vienna, 18 April 1961

**Accession**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2007

Date of effect: 19 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2007

Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

**Ratification (with declaration)**

**Japan**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 10 September 2007

No. 7515. **Multilateral**

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. New York, 30 March 1961

**Partial withdrawal of reservation to article 48, paragraph 2**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2007

No. 8640. **Multilateral**

Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Vienna, 24 April 1963

**Accession**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2007

Date of effect: 19 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2007

No. 10470. **Canada and Czechoslovakia**

Air Transport Agreement between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of Canada. Prague, 20 March 1969

**Partial termination in accordance with:**

No. 44328. Convention between the Government of Canada and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Prague, 30 August 1990

Entry into force: 22 July 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 September 2007

No. 14531. **Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

**Accession (with declaration)**

**Bahrain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2007

Date of effect: 27 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2007

No. 14583. **Multilateral**

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, Iran, 2 February 1971

**Accession to the above-mentioned Convention, as amended on 3 December 1982 and on 28 May 1987**

**United Arab Emirates**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 29 August 2007

Date of effect: 29 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 17 September 2007

No. 14604. **Multilateral**

Agreement for the establishment of a Regional Animal Production and Health Commission for Asia, the Far East and the South-west Pacific. Rome, 22 June 1973

**Acceptance**

**Samoa**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 12 July 2007

Date of effect: 12 July 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 7 September 2007

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Objection to the reservation made by Maldives upon accession**

**Latvia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 4 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 2007

**Objection to the reservation made by Maldives upon accession**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2007

**Objection to the reservations made by Maldives upon accession**

**Czech Republic**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2007

**Objection to the reservation made by Maldives upon accession**

**Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2007

**Objection to the reservation made by Maldives upon accession**

**Germany**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2007

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 13 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 September 2007

**Objection to the reservation made by Maldives upon accession**

**Finland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2007

**Objection to the reservations made by Maldives upon accession**

**Spain**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 17 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 September 2007

**Objection to the reservations made by Maldives upon accession**

**Canada**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2007

**Objection to the reservations made by Maldives upon accession**

**Sweden**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2007

**Objection to the reservations made by Maldives upon accession**

**Austria**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2007

**Objection to the reservations made by Maldives upon accession**

**Australia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2007

**Objection to the reservation made by Maldives upon accession**

**Hungary**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2007

**Objection to the reservation made by Maldives upon accession**

**France**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2007

**Objection to the reservation made by Maldives upon accession**

**Ireland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2007

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

**Accession**

**Mexico**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2007

Date of effect: 26 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2007

No. 15121. **Multilateral**

Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). Geneva, 1 September 1970

**Accession**

**Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 September 2007

Date of effect: 11 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 September 2007

No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Accession**

**Guyana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 September 2007  
Date of effect: 12 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2007

**Withdrawal of reservation to article 13, paragraph 1**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2007

No. 15511. **Multilateral**

Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Paris, 16 November 1972

**Ratification**

**Djibouti**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 30 August 2007  
Date of effect: 30 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 17 September 2007

No. 17119. **Multilateral**

Convention on the prohibition of military or any other hostile use of environmental modification techniques. New York, 10 December 1976

**Ratification**

**Nicaragua**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2007  
Date of effect: 6 September 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2007

No. 19450. **Federal Republic of Germany and Republic of Korea**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Korea for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital. Seoul, 14 December 1976

**Termination in accordance with:**

No. 44347. Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Korea for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Berlin, 10 March 2000

Entry into force: 31 October 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 September 2007

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 26 September 2007

No. 21623. **Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Persistent Organic Pollutants. Aarhus, 24 June 1998

**Ratification**

**Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2007  
Date of effect: 5 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2007

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals. Aarhus, 24 June 1998

**Ratification**

**Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2007  
Date of effect: 5 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2007

Protocol to the 1979 Convention on Long-range Transboundary Air Pollution to Abate Acidification, Eutrophication and Ground-level Ozone. Gothenburg (Sweden), 30 November 1999

**Ratification**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 September 2007  
Date of effect: 12 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 September 2007



No. 21931. **Multilateral**

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17 December 1979

**Accession**

**Guyana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 September 2007  
Date of effect: 12 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2007

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

**Consent to be bound**

**Niger**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2007  
Date of effect: 18 March 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2007

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

**Consent to be bound**

**Niger**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2007  
Date of effect: 18 March 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2007

Amendment to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 21 December 2001

**Ratification**

**Nicaragua**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2007

Date of effect: 6 March 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2007

**Accession**

**El Salvador**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 September 2007  
Date of effect: 13 March 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 September 2007

**Consent to be bound**

**Niger**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2007  
Date of effect: 18 March 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2007

**Acceptance**

**Chile**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2007  
Date of effect: 27 March 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2007

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of Colombia**

**Ecuador**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 April 2007  
Date of effect: 1 July 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2007

**Acceptance of accession of Colombia**

**Monaco**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 2 May 2007  
Date of effect: 1 August 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2007

**Acceptance of accession of the Dominican Republic**

**New Zealand**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 April 2007  
Date of effect: 1 July 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2007

**Acceptance of accession of San Marino**

**Brazil**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 24 April 2007

Date of effect: 1 July 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2007

#### **Acceptance of accession of San Marino**

##### **Finland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 1 May 2007  
Date of effect: 1 August 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2007

#### **Acceptance of accession of San Marino**

##### **New Zealand**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 April 2007  
Date of effect: 1 July 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2007

#### **Acceptance of accession of San Marino**

##### **Slovakia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 4 May 2007  
Date of effect: 1 August 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2007

#### **Acceptance of accession of Ukraine**

##### **New Zealand**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 April 2007  
Date of effect: 1 July 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2007

#### **Acceptance of accession of Ukraine**

##### **Slovakia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 10 October 2006  
Date of effect: 1 January 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2007

#### **No. 23431. Multilateral**

Convention on special missions. New York, 8 December 1969

#### **Succession**

##### **The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 December 2005  
Date of effect: 17 November 1991  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2007

#### **No. 26369. Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

#### **Accession**

##### **Honduras**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2007  
Date of effect: 13 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2007

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

#### **Acceptance**

##### **Mexico**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 September 2007  
Date of effect: 11 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2007

#### **Accession**

##### **Honduras**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2007  
Date of effect: 13 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2007

#### **No. 27310. Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

#### **Acceptance of the third extension of the Agreement**

##### **Mauritania**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 8 August 2007  
Date of effect: 8 August 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 5 September 2007

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

**Accession**

**Iran (Islamic Republic of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2007  
Date of effect: 26 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2007

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**Vanuatu**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2007  
Date of effect: 26 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2007

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

**Territorial application**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Jersey)**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2007

**Designation of authorities for Jersey under article 5, paragraph 2 of the Convention**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2007

No. 29215. **Multilateral**

United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea, 1978. Hamburg, 31 March 1978

**Accession**

**Dominican Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 2007

Date of effect: 1 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2007

No. 31571. **Finland and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Russian Federation on crossing points at the Finnish-Russian state frontier. Helsinki, 11 March 1994

Exchange of notes constituting an agreement between the Republic of Finland and the Russian Federation concerning the opening of a border-crossing point at Kuusamo-Suoperä for international road traffic. Moscow, 30 August 2001 and 14 November 2001

Entry into force: 14 November 2001, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 26 September 2007

No. 33207. **Multilateral**

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992

**Accession**

**Uzbekistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 September 2007  
Date of effect: 3 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 2007

No. 35004. **Canada and Chile**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile for the avoidance of double taxation of income from the operation of ships and aircraft. Santiago, 30 July 1992

**Termination in accordance with:**

No. 44366. Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Santiago, 21 January 1998

Entry into force: 28 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 10 September 2007

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 September 2007

No. 37250. **Multilateral**

Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region. Lisbon, 11 April 1997

**Ratification**

**Germany**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 23 August 2007

Date of effect: 1 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 7 September 2007

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Accession**

**Guyana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 September 2007

Date of effect: 12 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2007

No. 37605. **Multilateral**

Joint Convention on the safety of spent fuel management and on the safety of radioactive waste management. Vienna, 5 September 1997

**Accession (with declaration)**

**China**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 13 September 2006

Date of effect: 12 December 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 5 September 2007

**Statement**

**China**

Notification effected with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 3 July 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 5 September 2007

No. 37924. **Multilateral**

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 re-

lating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. New York, 4 August 1995

**Declarations pursuant to articles 5 (2) and 5 (6) of Annex IX of the Convention**

**Czech Republic**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2007

No. 37925. **Multilateral**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Tribunal for the Law of the Sea. New York, 23 May 1997

**Accession**

**Chile**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2007

Date of effect: 27 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2007

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Accession**

**Guyana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 September 2007

Date of effect: 12 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2007

No. 38759. **International Development Association and Nigeria**

Development Credit Agreement (Community Based Poverty Reduction Project) between the Federal Republic of Nigeria and the International Development Association. Abuja, 20 April 2001

\* Agreement amending Development Credit Agreement (Community Based Poverty Reduction Project) between the Federal Republic of Nigeria and the International Development Association (with annex). Abuja, 19 February 2007

Entry into force: 8 May 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 September 2007

No. 39481. **Multilateral**

International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families. New York, 18 December 1990

**Declarations under articles 76 and 77**

**Guatemala**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 11 September 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 September 2007

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 September 2007  
Date of effect: 10 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 September 2007

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 September 2007  
Date of effect: 10 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 September 2007

Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001

**Accession (with notification)**

**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2007  
Date of effect: 14 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2007

**Accession**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2007  
Date of effect: 27 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2007

No. 40155. **International Development Association and Afghanistan**

Development Credit Agreement (Emergency Customs Modernization and Trade Facilitation Project) between the Transitional Islamic State of Afghanistan and the International Development Association. Kabul, 20 January 2004

\* Agreement amending Development Credit Agreement (Emergency Customs Modernization and Trade Facilitation Project) between the Islamic Republic of Afghanistan and the International Development Association. Kabul, 30 May 2007

Entry into force: 7 August 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 September 2007

No. 40214. **Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

**Accession**

**Guyana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 September 2007  
Date of effect: 11 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 September 2007

**Ratification**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2007  
Date of effect: 24 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2007

Procès-verbal of rectification of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. New York, 5 September 2007

Entry into force: 5 September 2007

Authentic text: Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2007

No. 40446. **Multilateral**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court. New York, 9 September 2002

**Accession (with declaration and reservation)**

**Mexico**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2007  
Date of effect: 26 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2007

No. 41032. **Multilateral**

WHO Framework Convention on Tobacco Control. Geneva, 21 May 2003

**Ratification**

**Gambia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2007  
Date of effect: 17 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2007

**Ratification**

**Angola**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2007  
Date of effect: 19 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2007

No. 42146. **Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

**Accession**

**Cambodia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 2007  
Date of effect: 5 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2007

**Accession**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 September 2007  
Date of effect: 10 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 September 2007

**Ratification (with notifications)**

**Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2007  
Date of effect: 25 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2007

**Ratification**

**Portugal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 2007  
Date of effect: 28 October 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2007

No. 42671. **Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Paris, 17 October 2003

**Ratification**

**Djibouti**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 30 August 2007  
Date of effect: 30 November 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 17 September 2007

No. 42819. **Germany and Mali**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali concerning financial cooperation in 2003. Bamako, 1 December 2003

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali concerning financial cooperation in the project "Local Development and Decentralization Programme". Bamako, 20 June 2007

Entry into force: 20 June 2007, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 September 2007

No. 43425. **Multilateral**

Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the adoption of an additional distinctive emblem (Protocol III). Geneva, 8 December 2005

**Ratification**

**Croatia**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 13 June 2007  
Date of effect: 13 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 12 September 2007

**Ratification**

**San Marino**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 22 June 2007  
Date of effect: 22 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 12 September 2007

No. 43649. **Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

**Approval**

**Hungary**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 29 August 2007

Date of effect: 1 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 17 September 2007

**Ratification**

**Burundi**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 5 September 2007

Date of effect: 1 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 21 September 2007

**Ratification**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 24 August 2007

Date of effect: 1 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 25 September 2007

No. 43977. **Multilateral**

Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions. Paris, 20 October 2005

**Ratification**

**Egypt**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 23 August 2007

Date of effect: 23 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 21 September 2007

No. 44004. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

**Ratification**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2007

Date of effect: 25 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2007

**Ratification**

**Sri Lanka**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2007

Date of effect: 27 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2007

No. 44371. **Germany and Sri Lanka**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka regarding the continuation of the local office of the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Colombo, 27 May 1998 and 19 June 1998

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka amending the Arrangement of 27 May and 19 June 1998 concerning the continuation of the local office of the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Colombo, 18 September 2006 and 14 October 2006

Entry into force: 14 October 2006, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 September 2007

Note: See also part I, No. 44371

## **Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

No. 1414. **Multilateral**

Slavery Convention. Geneva, 25 September 1926

### **Accession**

#### **Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2007  
Date of effect: 27 September 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2007

No. 2623. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency. Geneva, 20 April 1929

### **Succession**

#### **The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 March 2005  
Date of effect: 17 November 1991  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2007



# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

Date of effect: 17 November 1991  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 2006

No. 25567. **Multilateral**

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

### **Succession**

**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 2006

# Alphabetical Index

## A

---

<b>Administration</b>	
A-37605 .....	25
<b>Afghanistan</b>	
A-40155 .....	26
<b>Africa</b>	
A-27310 .....	23
<b>Albania</b>	
I-44304 .....	7
I-44318 .....	9
I-44323 .....	10
<b>Algeria</b>	
I-44372 .....	16
<b>Angola</b>	
A-41032 .....	27
<b>Animals</b>	
A-14604 .....	19
<b>Argentina</b>	
I-44319 .....	9
I-44326 .....	10
<b>Armenia</b>	
I-44333 .....	11
<b>Arms</b>	
A-22495 .....	22
A-27531 .....	24
<b>Asia</b>	
A-14604 .....	19
<b>Assistance</b>	
I-44307 .....	7
I-44313 .....	8
I-44340 .....	12
I-44341 .....	12
I-44342 .....	12
I-44370 .....	15
A-23431 .....	23
A-38759 .....	25
<b>Association of South-East Asian Nations</b>	
II-1304 .....	17
<b>Australia</b>	
A-14668 .....	20
<b>Austria</b>	
A-14668 .....	20
<b>Aviation</b>	
I-44343 .....	12
I-44344 .....	12
I-44345 .....	13
I-44346 .....	13
A-10470 .....	19
A-35004 .....	24

## B

---

<b>Bahamas</b>	
I-44338 .....	12
<b>Bahrain</b>	
A-14531 .....	19
<b>Belgium</b>	
I-44340 .....	12
I-44341 .....	12
I-44342 .....	12
I-44354 .....	14
A-21623 .....	21
<b>Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)</b>	
I-44362 .....	15
<b>Benin</b>	
I-44357 .....	14
<b>Botswana</b>	
I-44358 .....	14
<b>Brazil</b>	
A-22514 .....	23
<b>Burundi</b>	
A-43649 .....	28

## C

---

<b>Cambodia</b>	
A-42146 .....	27
<b>Canada</b>	
I-44325 .....	10
I-44326 .....	10
I-44327 .....	10
I-44328 .....	10
I-44329 .....	10
I-44330 .....	11
I-44331 .....	11
I-44332 .....	11
I-44333 .....	11
I-44334 .....	11
I-44335 .....	11
I-44336 .....	11
I-44337 .....	11
I-44338 .....	12
I-44366 .....	15
A-14668 .....	20
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
A-37925 .....	25
<b>Children-Minors-Youth</b>	
I-44330 .....	11
A-22514 .....	22, 23
A-27531 .....	24

A-39574 .....	26
<b>Chile</b>	
I-44331 .....	11
I-44366 .....	15
A-22495 .....	22
A-37925 .....	25
<b>China</b>	
I-44320 .....	9
I-44327 .....	10
I-44348 .....	13
A-37605 .....	25
<b>Civil matters</b>	
A-14668 .....	20
A-22514 .....	22, 23
A-27531 .....	24
<b>Claims-Debts</b>	
I-44327 .....	10
I-44351 .....	13
<b>Colombia</b>	
I-44314 .....	8
I-44355 .....	14
I-44356 .....	14
<b>Commodities</b>	
I-44338 .....	12
I-44355 .....	14
I-44356 .....	14
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-44368 .....	15
I-44369 .....	15
<b>Congo</b>	
I-44360 .....	14
<b>Cooperation</b>	
I-44330 .....	11
I-44334 .....	11
I-44348 .....	13
I-44349 .....	13
I-44351 .....	13
I-44352 .....	13
I-44355 .....	14
I-44357 .....	14
I-44359 .....	14
I-44360 .....	14
I-44367 .....	15
I-44370 .....	15
I-44371 .....	16
I-44372 .....	16
I-44374 .....	16
II-1304 .....	17
A-27310 .....	23
A-44371 .....	28
<b>Credits</b>	
I-44323 .....	10
A-40155 .....	26
<b>Criminal matters</b>	
I-44332 .....	11
I-44342 .....	12
A-15410 .....	21
A-22514 .....	22, 23
A-37517 .....	25
A-39574 .....	26
A-40446 .....	26
A-42146 .....	27

A-43649 .....	28
A-44004 .....	28
C-2623 .....	29
<b>Croatia</b>	
I-44325 .....	10
A-21623 .....	21
A-43425 .....	27
<b>Cuba</b>	
I-44332 .....	11
I-44336 .....	11
<b>Cultural matters</b>	
I-44335 .....	11
A-15511 .....	21
A-3511 .....	18
A-42671 .....	27
A-43977 .....	28
<b>Customs</b>	
I-44340 .....	12
I-44341 .....	12
A-40155 .....	26
<b>Cyprus</b>	
I-44343 .....	12
I-44344 .....	12
I-44345 .....	13
I-44346 .....	13
<b>Czech and Slovak Federal Republic</b>	
I-44328 .....	10
I-44337 .....	11
<b>Czech Republic</b>	
A-14668 .....	19
A-37924 .....	25
<b>Czechoslovakia</b>	
I-44335 .....	11

## D

---

<b>Data processing</b>	
I-44329 .....	10
<b>Democratic Republic of the Congo</b>	
I-44367 .....	15
<b>Denmark</b>	
I-44344 .....	12
<b>Development</b>	
I-44304 .....	7
I-44308 .....	7
I-44315 .....	9
I-44317 .....	9
I-44318 .....	9
I-44320 .....	9
I-44321 .....	9
I-44322 .....	10
A-27310 .....	23
A-38759 .....	25
A-40155 .....	26
A-42819 .....	27
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
A-15410 .....	21
A-7312 .....	18
A-8640 .....	19

<b>Disarmament</b>	
A-17119 .....	21
A-22495 .....	22
<b>Disaster relief</b>	
I-44310 .....	8
<b>Dispute settlement</b>	
A-7312 .....	18
A-8640 .....	19
<b>Djibouti</b>	
A-15511 .....	21
A-42671 .....	27
<b>Dominican Republic</b>	
A-29215 .....	24

## E

---

<b>Economic matters</b>	
I-44307 .....	7
I-44308 .....	7
I-44316 .....	9
<b>Ecuador</b>	
A-22514 .....	22
<b>Education</b>	
I-44330 .....	11
A-27310 .....	23
A-37250 .....	25
<b>Egypt</b>	
A-43977 .....	28
<b>El Salvador</b>	
A-22495 .....	22
<b>Energy</b>	
I-44303 .....	7
I-44309 .....	8
I-44322 .....	10
A-27310 .....	23
<b>ENMOD Convention (disarmament)</b>	
A-17119 .....	21
<b>Environment</b>	
A-14583 .....	19
A-15511 .....	21
A-17119 .....	21
A-21623 .....	21
A-22495 .....	22
A-26369 .....	23
A-28911 .....	24
A-33207 .....	24
A-37605 .....	25
A-37924 .....	25
A-37925 .....	25
A-40214 .....	26
<b>Estonia</b>	
A-14668 .....	20
<b>Europe</b>	
I-44334 .....	11
A-37250 .....	25
<b>European Community</b>	
I-44329 .....	10

I-44330 .....	11
<b>European Union</b>	
I-44334 .....	11

## F

---

<b>Far East</b>	
A-14604 .....	19
<b>Federal Republic of Germany</b>	
I-44350 .....	13
<b>Films</b>	
I-44335 .....	11
I-44336 .....	11
<b>Finance</b>	
I-44303 .....	7
I-44304 .....	7
I-44305 .....	7
I-44306 .....	7
I-44307 .....	7
I-44308 .....	7
I-44309 .....	8
I-44310 .....	8
I-44311 .....	8
I-44328 .....	10
I-44348 .....	13
I-44349 .....	13
I-44351 .....	13
I-44352 .....	13
I-44355 .....	14
I-44357 .....	14
I-44359 .....	14
I-44360 .....	14
I-44369 .....	15
I-44374 .....	16
A-38349 .....	25
<b>Finland</b>	
A-14668 .....	20
A-22514 .....	23
A-31571 .....	24
<b>Fishing and fisheries</b>	
A-37924 .....	25
<b>Food</b>	
A-15121 .....	20
<b>Forestry</b>	
I-44355 .....	14
I-44356 .....	14
<b>France</b>	
A-14668 .....	20
<b>Friendship</b>	
I-44370 .....	15
<b>Frontiers</b>	
A-21623 .....	21
A-31571 .....	24
A-33207 .....	24
<b>Fuels</b>	
A-37605 .....	25

## G

---

<b>Gabon</b>	
I-44353 .....	13
<b>Gambia</b>	
A-41032 .....	27
<b>Geneva Conventions</b>	
A-43425 .....	27
<b>Georgia</b>	
I-44370 .....	15
<b>Germany</b>	
I-44343 .....	12
I-44347 .....	13
I-44348 .....	13
I-44349 .....	13
I-44351 .....	13
I-44352 .....	13
I-44353 .....	13
I-44355 .....	14
I-44356 .....	14
I-44357 .....	14
I-44358 .....	14
I-44359 .....	14
I-44360 .....	14
I-44361 .....	14
I-44371 .....	16
I-44372 .....	16
I-44374 .....	16
A-14668 .....	20
A-37250 .....	25
A-42819 .....	27
A-44371 .....	28
<b>Guatemala</b>	
I-44373 .....	16
A-39481 .....	26
<b>Guinea</b>	
I-44303 .....	7
I-44352 .....	13
<b>Guinea-Bissau</b>	
A-39574 .....	26
A-42146 .....	27
<b>Guyana</b>	
A-15410 .....	21
A-21931 .....	22
A-37517 .....	25
A-38349 .....	25
A-40214 .....	26

## H

---

<b>Habitat</b>	
A-14583 .....	19
<b>Haiti</b>	
I-44306 .....	7
I-44307 .....	7
I-44308 .....	7
I-44309 .....	8
I-44310 .....	8

<b>Hamburg Convention</b>	
A-29215 .....	24
<b>Health and health services</b>	
A-14604 .....	19
<b>Honduras</b>	
A-26369 .....	23
<b>Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)</b>	
I-44342 .....	12
<b>Housing</b>	
I-44305 .....	7
<b>Human rights</b>	
A-14531 .....	19
A-14668 .....	19, 20
A-15410 .....	21
A-2422 .....	18
A-27531 .....	24
A-2861 .....	18
A-3822 .....	18
A-39481 .....	26
A-39574 .....	26
C-1414 .....	29
<b>Hungary</b>	
A-14668 .....	20
A-43649 .....	28

## I

---

<b>Indonesia</b>	
I-44361 .....	14
<b>Information</b>	
I-44329 .....	10
I-44339 .....	12
<b>Insurance</b>	
I-44310 .....	8
<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-44312 .....	8
I-44313 .....	8
I-44314 .....	8
I-44315 .....	9
I-44316 .....	9
I-44317 .....	9
I-44318 .....	9
I-44319 .....	9
I-44320 .....	9
I-44321 .....	9
I-44322 .....	10
I-44324 .....	10
<b>International Development Association</b>	
I-44303 .....	7
I-44304 .....	7
I-44305 .....	7
I-44306 .....	7
I-44307 .....	7
I-44308 .....	7
I-44309 .....	8
I-44310 .....	8
I-44311 .....	8
I-44323 .....	10
A-38759 .....	25

A-40155 .....	26
<b>Investments</b>	
I-44326 .....	10
I-44333 .....	11
I-44337 .....	11
I-44353 .....	13
I-44358 .....	14
I-44361 .....	14
I-44362 .....	15
I-44364 .....	15

<b>Iran (Islamic Republic of)</b>	
A-27531 .....	24

<b>Ireland</b>	
A-14668 .....	20

<b>Italy</b>	
I-44363 .....	15

## J

---

<b>Japan</b>	
A-3511 .....	18

<b>Jersey</b>	
A-28911 .....	24

<b>Judicial matters</b>	
I-44373 .....	16

## K

---

<b>Kenya</b>	
I-44368 .....	15

## L

---

<b>Labour</b>	
I-44315 .....	9
I-44331 .....	11
A-25567 .....	30

<b>Latvia</b>	
A-14668 .....	19

<b>Law of the Sea</b>	
A-37924 .....	25
A-37925 .....	25

<b>Legal matters</b>	
I-44342 .....	12
I-44373 .....	16
A-25567 .....	30

<b>Loans</b>	
I-44312 .....	8
I-44313 .....	8
I-44314 .....	8
I-44315 .....	9
I-44316 .....	9
I-44317 .....	9
I-44318 .....	9

I-44319 .....	9
I-44320 .....	9
I-44321 .....	9
I-44322 .....	10
I-44324 .....	10

## M

---

<b>Mali</b>	
A-42819 .....	27

<b>Maritime matters</b>	
A-29215 .....	24
A-35004 .....	24
A-37925 .....	25

<b>Mauritania</b>	
A-27310 .....	23

<b>Mexico</b>	
A-14668 .....	20
A-26369 .....	23
A-40446 .....	26

<b>Military matters</b>	
I-44343 .....	12
I-44344 .....	12
I-44345 .....	13
I-44346 .....	13
A-17119 .....	21

<b>Mining</b>	
I-44368 .....	15

<b>Missions 23</b>	
<b>see also United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
A-23431 .....	23

<b>Moldova</b>	
A-15121 .....	20

<b>Monaco</b>	
A-22514 .....	22

<b>Monetary matters</b>	
C-2623 .....	29

<b>Montreal Protocol</b>	
A-26369 .....	23

<b>Morocco</b>	
I-44312 .....	8
I-44322 .....	10

<b>Mozambique</b>	
I-44374 .....	16

## N

---

<b>Narcotics</b>	
A-43649 .....	28
A-7515 .....	19

<b>Nationality</b>	
A-8640 .....	19

<b>Navigation</b>	
I-44343 .....	12
I-44344 .....	12
I-44345 .....	13

I-44346 .....	13
<b>Nepal</b>	
I-44359 .....	14
<b>New Zealand</b>	
A-22514 .....	22, 23
<b>Nicaragua</b>	
I-44351 .....	13
A-17119 .....	21
A-22495 .....	22
<b>Niger</b>	
I-44311 .....	8
A-22495 .....	22
<b>Nigeria</b>	
A-38759 .....	25
<b>Norway</b>	
I-44346 .....	13
I-44369 .....	15
<b>Nuclear matters</b>	
A-27310 .....	23
A-37605 .....	25
A-44004 .....	28

## O

---

<b>Offices</b>	
I-44371 .....	16
A-44371 .....	28

## P

---

<b>Pacific</b>	
A-14604 .....	19
<b>Palermo Convention</b>	
A-39574 .....	26
<b>Paraguay</b>	
A-2422 .....	18
A-2861 .....	18
A-3822 .....	18
A-39574 .....	26
C-1414 .....	29
<b>Passports</b>	
I-44363 .....	15
<b>Penal matters</b>	
A-15410 .....	21
A-21931 .....	22
A-2422 .....	18
A-2861 .....	18
A-37517 .....	25
A-3822 .....	18
A-38349 .....	25
A-39574 .....	26
A-40446 .....	26
A-42146 .....	27
A-44004 .....	28
C-1414 .....	29
<b>Peru</b>	
I-44321 .....	9

A-14668 .....	20
<b>Poland</b>	
I-44339 .....	12
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	21
A-26369 .....	23
A-28911 .....	24
A-37605 .....	25
<b>Portugal</b>	
I-44365 .....	15
A-42146 .....	27
<b>Privileges-Immunities</b>	
A-40446 .....	26
<b>Property matters</b>	
I-44318 .....	9
I-44323 .....	10
I-44327 .....	10
A-3511 .....	18

## Q

---

<b>Qatar</b>	
A-43649 .....	28

## R

---

<b>Republic of Korea</b>	
I-44347 .....	13
<b>Research</b>	
A-27310 .....	23
<b>Roads</b>	
I-44319 .....	9
I-44320 .....	9
A-31571 .....	24
<b>Romania</b>	
A-15410 .....	21
A-7312 .....	18
A-7515 .....	19
A-8640 .....	19
<b>Russian Federation</b>	
A-31571 .....	24

## S

---

<b>Samoa</b>	
A-14604 .....	19
<b>San Marino</b>	
I-44354 .....	14
A-43425 .....	27
<b>Sanitation</b>	
I-44306 .....	7
I-44314 .....	8
<b>Sciences</b>	
A-26369 .....	23

<b>Scientific matters</b>	
I-44372 .....	16
A-27310 .....	23
<b>Sea</b>	
A-37924 .....	25
A-37925 .....	25
<b>see also United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
A-23431 .....	23
<b>Serbia and Montenegro</b>	
I-44362 .....	15
<b>Ships and shipping</b>	
A-29215 .....	24
<b>Slovakia</b>	
A-22514 .....	23
<b>Social matters</b>	
I-44311 .....	8
I-44325 .....	10
<b>Spain</b>	
A-14668 .....	20
<b>Sports</b>	
A-43649 .....	28
<b>Sri Lanka</b>	
I-44305 .....	7
I-44371 .....	16
A-44004 .....	28
A-44371 .....	28
<b>Sweden</b>	
I-44345 .....	13
A-14668 .....	20
A-42146 .....	27
<b>Syrian Arab Republic</b>	
I-44364 .....	15

## T

---

<b>Taxation</b>	
I-44328 .....	10
I-44347 .....	13
I-44354 .....	14
I-44365 .....	15
I-44366 .....	15
A-19450 .....	21
A-35004 .....	24
<b>Terrorism</b>	
A-15410 .....	21
A-21931 .....	22
A-37517 .....	25
A-38349 .....	25
A-44004 .....	28
<b>The former Yugoslav Republic of Macedonia</b>	
A-23431 .....	23
A-25567 .....	30
A-39574 .....	26
C-2623 .....	29
<b>Trade</b>	
I-44338 .....	12
I-44350 .....	13
A-25567 .....	30

A-40155 .....	26
<b>Trade law</b>	
A-25567 .....	30
<b>Transport</b>	
A-10470 .....	19
A-15121 .....	20
A-29215 .....	24
A-31571 .....	24
A-35004 .....	24
<b>Tunisia</b>	
I-44324 .....	10
<b>Turkey</b>	
I-44315 .....	9
I-44340 .....	12
I-44363 .....	15
I-44364 .....	15
I-44365 .....	15

## U

---

<b>Uganda</b>	
I-44350 .....	13
I-44367 .....	15
<b>Ukraine</b>	
I-44341 .....	12
I-44370 .....	15
A-40214 .....	26
A-44004 .....	28
<b>United Arab Emirates</b>	
A-14583 .....	19
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
I-44339 .....	12
A-14668 .....	19
A-28911 .....	24
<b>United Nations</b>	
I-44368 .....	15
I-44369 .....	15
I-44373 .....	16
II-1304 .....	17
<b>United Nations (UN)</b>	
I-44343 .....	12
I-44344 .....	12
I-44345 .....	13
I-44346 .....	13
II-1304 .....	17
<b>Uruguay</b>	
I-44313 .....	8
I-44316 .....	9
I-44317 .....	9
<b>Uzbekistan</b>	
A-33207 .....	24

## V

---

<b>Vanuatu</b>	
A-27531 .....	24



## W

---

<b>War</b>	
A-27531 .....	24
<b>Watercourses-Water resources</b>	
I-44306 .....	7
I-44312 .....	8
I-44314 .....	8
A-33207 .....	24
<b>Wildlife (protection)</b>	
A-14583 .....	19
<b>Women</b>	
I-44369 .....	15
A-39574 .....	26

## Z

---

<b>Zambia</b>	
I-44349 .....	13

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 2007: Nos 44303 à 44374

### No. 44303. **Association internationale de développement et Guinée**

\* Accord de financement (Projet d'amélioration de l'efficacité du secteur de l'électricité) entre la République de Guinée et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Conakry, 7 novembre 2006

Entrée en vigueur : 3 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 44304. **Association internationale de développement et Albanie**

\* Accord de financement (Première opération relatif à la politique de développement) entre l'Albanie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 10 mai 2007

Entrée en vigueur : 8 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 44305. **Association internationale de développement et Sri Lanka**

\* Accord de financement (Projet relatif au logement de Puttalam) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Colombo, 25 mai 2007

Entrée en vigueur : 22 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 44306. **Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Projet d'eau et d'assainissement dans les zones rurales) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 15 février 2007

Entrée en vigueur : 1er août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 44307. **Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Deuxième projet d'assistance technique au système économique gouvernemental) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 27 avril 2007

Entrée en vigueur : 16 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 44308. **Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Deuxième don relatif à la politique de développement de la réforme économique gouvernementale) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 15 février 2007

Entrée en vigueur : 31 juillet 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44309. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Projet relatif à la réduction de la perte d'électricité) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 11 septembre 2006

Entrée en vigueur : 31 juillet 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44310. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Projet d'assurance en cas de catastrophe à Haïti) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 8 mars 2007

Entrée en vigueur : 31 juillet 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44311. Association internationale de développement et Niger**

\* Accord de financement (Deuxième opération pour la réforme de la politique rurale et sociale) entre la République du Niger et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Niamey, 29 juin 2007

Entrée en vigueur : 20 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44312. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de prêt (Prêt à la politique de développement du secteur de l'eau) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Rabat, 31 mai 2007

Entrée en vigueur : 13 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44313. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Uruguay**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance technique au renforcement des institutions) entre la République orientale de l'Uruguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Montevideo, 21 juin 2007

Entrée en vigueur : 6 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44314. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

Accord de garantie (Projet de gestion des services relatif à l'infrastructure d'adduction d'eau et d'assainissement à La Guajira) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 16 avril 2007

Entrée en vigueur : 26 juin 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44315. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de prêt (Prêt de compétitivité et de politique de développement de l'emploi) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 29 juin 2007

Entrée en vigueur : 19 juillet 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44316. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Uruguay**

\* Accord de prêt (Projet encourageant l'innovation pour renforcer la compétitivité) entre la République orientale de l'Uruguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Montevideo, 21 juin 2007

Entrée en vigueur : 6 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 septembre 2007

**No. 44317. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Uruguay**

\* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement pour la mise en oeuvre de la réforme programmatique) entre la République orientale de l'Uruguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Montevideo, 21 juin 2007

Entrée en vigueur : 25 juillet 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44318. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Albanie**

\* Accord de prêt (Projet d'administration et de gestion foncière) entre l'Albanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Tirana, 21 mars 2007

Entrée en vigueur : 23 juillet 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44319. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de garantie (Projet d'infrastructure des routes de Santa Fe) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Buenos Aires, 12 juin 2007

Entrée en vigueur : 17 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44320. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de développement des routes de Shaanxi Ankang) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Beijing, 28 mai 2007

Entrée en vigueur : 10 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44321. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

\* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement de la gestion fiscale programmatique et de la compétitivité) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 16 avril 2007

Entrée en vigueur : 7 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44322. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement du secteur de l'énergie) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Rabat, 8 juin 2007

Entrée en vigueur : 31 juillet 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44323. Association internationale de développement et Albanie**

\* Accord de financement (Projet d'administration et de gestion foncière) entre l'Albanie et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Tirana, 21 mars 2007

Entrée en vigueur : 23 juillet 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44324. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie**

\* Accord de prêt (Projet durable de gestion municipale des déchets solides) entre la République tunisienne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 22 mars 2007

Entrée en vigueur : 20 juillet 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 septembre 2007

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44325. Canada et Croatie**

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Croatie. Zagreb, 22 avril 1998

Entrée en vigueur : 1er mai 1999 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : croate, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 10 septembre 2007

Voir paragraphe 4 de l'article 20 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44326. Canada et Argentine**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Argentine sur l'encouragement et la protection des investissements. Toronto, 5 novembre 1991

Entrée en vigueur : 29 avril 1993 par notification, conformément à l'article XV

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 10 septembre 2007

Voir paragraphe 4 de l'article XII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44327. Canada et Chine**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant le règlement des réclamations au titre de biens privés. Beijing, 20 août 1981

Entrée en vigueur : 20 août 1981 par signature, conformément à l'article V

Textes authentiques : chinois, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
10 septembre 2007

**No. 44328. Canada et République fédérale tchèque et slovaque**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérative tchèque et slovaque en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Prague, 30 août 1990

Entrée en vigueur : 22 juillet 1992 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : tchèque, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
10 septembre 2007

**No. 44329. Canada et Communauté européenne**

Accord entre le Gouvernement du Canada et la Communauté européenne sur le traitement des données relatives aux informations préalables sur les voyageurs et aux dossiers passagers (avec annexes). Luxembourg, 3 octobre 2005

Entrée en vigueur : 22 mars 2006 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, slovaque, slovène, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
10 septembre 2007

**No. 44330. Canada et Communauté européenne**

Accord entre le Gouvernement du Canada et la Communauté européenne établissant un cadre de coopération en matière d'enseignement supérieur, de formation et de jeunesse (avec annexe). Helsinki, 5 décembre 2006

Entrée en vigueur : 1er mars 2007 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, slovaque, slovène, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
10 septembre 2007

**No. 44331. Canada et Chili**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Chili constituant un accord relatif à l'emploi de personnes à la charge des employés de chaque gouvernement en poste dans des missions officielles dans l'autre pays. Santiago, 17 décembre 1990 et 21 janvier 1991

Entrée en vigueur : 28 février 1992, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
10 septembre 2007

**No. 44332. Canada et Cuba**

Traité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Cuba concernant l'exécution des peines. La Havane, 7 janvier 1999

Entrée en vigueur : 10 août 1999 par notification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
10 septembre 2007

**No. 44333. Canada et Arménie**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Arménie pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexe). Ottawa, 8 mai 1997

Entrée en vigueur : 29 mars 1999 par notification, conformément à l'article XVIII

Textes authentiques : arménien, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
10 septembre 2007

Voir paragraphe (4) de l'article XV pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44334. Canada et Union européenne**

Accord entre le Canada et l'Union européenne établissant un cadre pour la participation du Canada aux opérations de gestion de crises menées par l'Union européenne (avec annexe). Bruxelles, 24 novembre 2005

Entrée en vigueur : 1er décembre 2005 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
10 septembre 2007

**No. 44335. Canada et Tchécoslovaquie**

Accord de coproduction dans les domaines du film et de la vidéo entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Socialiste tchécoslovaque (avec annexe). Ottawa, 25 mars 1987

Entrée en vigueur : 10 juin 1988 par notification, conformément à l'article XVIII

Textes authentiques : tchèque, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
10 septembre 2007



**No. 44336. Canada et Cuba**

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Cuba (avec anexe). La Havane, 27 avril 1998

Entrée en vigueur : provisoirement le 27 avril 1998 par signature et définitivement le 1er septembre 1999 par notification, conformément à l'article XVIII

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 10 septembre 2007

**No. 44337. Canada et République fédérale tchèque et slovaque**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérale tchèque et slovaque sur l'encouragement et la protection des investissements. Prague, 15 novembre 1990

Entrée en vigueur : 9 mars 1992 par notification, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : tchèque, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 10 septembre 2007

Voir article IX pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 44338. Canada et Bahamas**

Accord sur le rhum entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas. Ottawa, 12 février 1999

Entrée en vigueur : 12 février 1999 par signature, conformément à l'article II

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 10 septembre 2007

**No. 44339. Pologne et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Varsovie, 18 août 2006

Entrée en vigueur : 1er août 2007 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 18 septembre 2007

**No. 44340. Belgique et Turquie**

Accord d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie. Ankara, 3 novembre 2003

Entrée en vigueur : 1er août 2007 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : néerlandais, français et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 25 septembre 2007

**No. 44341. Belgique et Ukraine**

Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine. Bruxelles, 1er juillet 2002

Entrée en vigueur : 1er août 2007 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : néerlandais, français et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 25 septembre 2007

**No. 44342. Belgique et Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)**

Accord d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Hong Kong, région administrative spéciale de la République populaire de Chine. Bruxelles, 20 septembre 2004

Entrée en vigueur : 1er décembre 2006 par notification, conformément à l'article XXII

Textes authentiques : chinois, néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 25 septembre 2007

**No. 44343. Chypre et Allemagne**

Échange de notes constituant un accord entre la République de Chypre et la République fédérale d'Allemagne relatif au droit de présence du personnel militaire et civil Bundeswehr et autres employés de la République fédérale d'Allemagne sur le territoire souverain de la République de Chypre, la navigation de navires dans les eaux territoriales, et l'utilisation de l'espace aérien et des routes par les aéronefs et les véhicules terrestres, à l'appui de la Force intérimaire des Nations Unies au Liban (UNIFIL). Nicosie, 12 et 16 octobre 2006

Entrée en vigueur : 16 octobre 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 14 septembre 2007

No. 44344. **Chypre et Danemark**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement du Danemark relatif au droit de présence du personnel militaire et civil danois et autres employés du Royaume de Danemark sur le territoire souverain de la République de Chypre, la navigation de navires dans les eaux territoriales, et l'utilisation de l'espace aérien et des routes par les aéronefs et les véhicules terrestres, à l'appui de la Force intérimaire des Nations Unies au Liban (UNIFIL). Nicosie, 31 octobre 2006 et 13 novembre 2006

Entrée en vigueur : 13 novembre 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 14 septembre 2007

No. 44345. **Chypre et Suède**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la Suède relatif au droit de présence du personnel militaire et civil suédois et autres employés sur le territoire souverain de la République de Chypre, la navigation de navires dans les eaux territoriales, et l'utilisation de l'espace aérien et des routes par les aéronefs et les véhicules terrestres, à l'appui de la Force intérimaire des Nations Unies au Liban (UNIFIL). Nicosie, 8 et 17 novembre 2006

Entrée en vigueur : 17 novembre 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 14 septembre 2007

No. 44346. **Chypre et Norvège**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement du Royaume de Norvège relatif au droit de présence du personnel militaire et civil norvégien et autres employés de Norvège sur le territoire souverain de la République de Chypre, la navigation de navires dans les eaux territoriales, et l'utilisation de l'espace aérien et des routes par les aéronefs et les véhicules terrestres, à l'appui de la Force intérimaire des Nations Unies au Liban (UNIFIL). Oslo, 28 novembre 2006 et Nicosie, 1er décembre 2006

Entrée en vigueur : 1er décembre 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 14 septembre 2007

No. 44347. **Allemagne et République de Corée**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Corée tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion

fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Berlin, 10 mars 2000

Entrée en vigueur : 31 octobre 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, allemand et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 septembre 2007

No. 44348. **Allemagne et Chine**

\* Accord de coopération financière en 1997 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Beijing, 20 octobre 1997

Entrée en vigueur : 20 octobre 1997 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 septembre 2007

No. 44349. **Allemagne et Zambie**

\* Accord de coopération financière en 2006 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Zambie. Lusaka, 19 juillet 2007

Entrée en vigueur : 19 juillet 2007 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 septembre 2007

No. 44350. **République fédérale d'Allemagne et Ouganda**

Accord commercial entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Ouganda (avec annexes et échange de lettres). Entebbe, 17 mars 1964

Entrée en vigueur : 28 janvier 1967 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 septembre 2007

No. 44351. **Allemagne et Nicaragua**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à la coopération financière (Projet: "Faciliter le service de la dette à travers le Fonds de fiducie de la Banque mondiale en vue du service de la dette multilatérale des États de l'Amérique centrale"). Managua, 12 avril 2002

Entrée en vigueur : 12 avril 2002 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 septembre 2007

No. 44352. **Allemagne et Guinée**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Guinée 2006. Conakry, 20 juillet 2007

Entrée en vigueur : 20 juillet 2007 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 septembre 2007

No. 44353. **Allemagne et Gabon**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République gabonaise relatif à l'encouragement et à la protection mutuels des investissements (avec protocole). Libreville, 15 septembre 1998

Entrée en vigueur : 4 juillet 2007 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 septembre 2007

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 44354. **Belgique et Saint-Marin**

Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Saint-Marin, 21 décembre 2005

Entrée en vigueur : 25 juin 2007 par notification, conformément à l'article 31

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 25 septembre 2007

No. 44355. **Allemagne et Colombie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Colombie relatif à la coopération financière pour le projet "Sylviculture comme moyen alternatif de production dans la zone caféière secondaire (Rio Magdalena II et III)". Bogotà, 13 août 2003 et 7 juillet 2005

Entrée en vigueur : 7 juillet 2005, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 septembre 2007

No. 44356. **Allemagne et Colombie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Colombie relatif à la coopération financière pour le projet "Programme de sylviculture durable comme moyen alternatif de production dans la zone caféière secondaire/Rio Magdalena III". Bogotà, 18 juillet 2005 et 2 décembre 2005

Entrée en vigueur : 2 décembre 2005, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 septembre 2007

No. 44357. **Allemagne et Bénin**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement la République du Bénin (2006). Cotonou, 22 juin 2007

Entrée en vigueur : 22 juin 2007 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 septembre 2007

No. 44358. **Allemagne et Botswana**

Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République du Botswana relatif à l'encouragement et à la protection mutuelle des investissements (avec protocole). Gaborone, 23 mai 2000

Entrée en vigueur : 6 août 2007 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 septembre 2007

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 44359. **Allemagne et Népal**

\* Accord de coopération financière en 2006 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Népal. Katmandou, 22 juin 2007

Entrée en vigueur : 22 juin 2007 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 septembre 2007

No. 44360. **Allemagne et Congo**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique du Congo 2005. Kinshasa, 21 juin 2007

Entrée en vigueur : 21 juin 2007 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 septembre 2007

No. 44361. **Allemagne et Indonésie**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République d'Indonésie relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Jakarta, 14 mai 2003

Entrée en vigueur : 2 juin 2007 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, allemand et indonésien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 septembre 2007

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 44362. **Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Serbie-et-Monténégro**

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Serbie-et-Monténégro, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Belgrade, 4 mars 2004

Entrée en vigueur : 12 août 2007 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 26 septembre 2007

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 44363. **Turquie et Italie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République italienne en vue de faciliter les procédures de visa pour les titulaires de passeports ordinaires. Ankara, 18 janvier 2007

Entrée en vigueur : 23 mai 2007 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, italien et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 25 septembre 2007

No. 44364. **Turquie et République arabe syrienne**

Accord entre la République turque et la République arabe syrienne relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements. Ankara, 6 janvier 2004

Entrée en vigueur : 3 janvier 2006 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 25 septembre 2007

Voir article VIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 44365. **Turquie et Portugal**

Convention entre la République turque et la République portugaise tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Lisbonne, 11 mai 2005

Entrée en vigueur : 18 décembre 2006 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, portugais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 25 septembre 2007

No. 44366. **Canada et Chili**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Santiago, 21 janvier 1998

Entrée en vigueur : 28 octobre 1999 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 10 septembre 2007

No. 44367. **Ouganda et République démocratique du Congo**

Accord de Ngurdoto/Tanzanie portant sur la coopération bilatérale entre la République démocratique du Congo et la République de l'Ouganda. Ngurdoto, 8 septembre 2007

Entrée en vigueur : 8 septembre 2007 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Ouganda, 25 septembre 2007

No. 44368. **Organisation des Nations Unies et Kenya**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement kényen concernant l'organisation de l'Atelier de 2007 sur l'égalité des sexes dans la lutte antim-

nes, devant se tenir à Nairobi, du 25 au 27 septembre 2007. New York, 11 et 12 septembre 2007

Entrée en vigueur : 12 septembre 2007, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2007

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 44369. **Organisation des Nations Unies et Norvège**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement norvégien concernant l'organisation de la Réunion du groupe d'experts sur le "Financement pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes", devant se tenir à Oslo, du 4 au 7 septembre 2007. New York, 10 août 2007 et Oslo, 28 août 2007

Entrée en vigueur : 28 août 2007, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2007

Voir section 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 44370. **Géorgie et Ukraine**

Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle entre la République de Géorgie et l'Ukraine. Kiev, 13 avril 1993

Entrée en vigueur : 7 septembre 1994 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : géorgien et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Géorgie, 5 septembre 2007

#### No. 44371. **Allemagne et Sri Lanka**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka relatif au maintien du bureau local de la

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Colombo, 27 mai 1998 et 19 juin 1998

Entrée en vigueur : 19 juin 1998, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 septembre 2007

Note : Voir aussi annexe A, No. 44371

#### No. 44372. **Allemagne et Algérie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire de coopération technique (avec échange de notes du 2 novembre 2004 et 7 février 2005). Alger, 30 avril 2002

Entrée en vigueur : 16 décembre 2006 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : arabe, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 septembre 2007

#### No. 44373. **Organisation des Nations Unies et Guatemala**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'État du Guatemala relatif à l'établissement d'une Commission internationale contre l'impunité au Guatemala ("CICIG"). New York, 12 décembre 2006

Entrée en vigueur : 4 septembre 2007 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 septembre 2007

#### No. 44374. **Allemagne et Mozambique**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique relatif à la coopération financière (Project "Assistance structurel VI") (avec annexe). Maputo, 20 février 2002

Entrée en vigueur : 20 février 2002 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 septembre 2007

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de septembre 2007: No 1304**

No. 1304. **Organisation des Nations Unies et Association des Nations de l'Asie du Sud-Est**

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2007

Mémoire d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ASEAN) relatif à la coopération entre l'ASEAN et l'ONU. New York, 27 septembre 2007

Entrée en vigueur : 27 septembre 2007 par signature, conformément à l'article 9

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

No. 2422. **Multilatéral**

Protocole amendant la Convention relative à l'esclavage, signée à Genève le 25 septembre 1926. New York, 7 décembre 1953

### **Adhésion**

#### **Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2007

Date de prise d'effet : 27 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2007

No. 2861. **Multilatéral**

Convention relative à l'esclavage, signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole. New York, 7 décembre 1953

### **Participation**

#### **Paraguay**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2007

Date de prise d'effet : 27 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2007

No. 3511. **Multilatéral**

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

### **Ratification**

#### **Japon**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 10 septembre 2007

Date de prise d'effet : 10 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 25 septembre 2007

Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

### **Ratification (avec déclaration)**

#### **Japon**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 10 septembre 2007

Date de prise d'effet : 10 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 25 septembre 2007

Deuxième Protocole relatif à la Convention de la Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 26 mars 1999

### **Ratification**

#### **Japon**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 10 septembre 2007

Date de prise d'effet : 10 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 25 septembre 2007

No. 3822. **Multilatéral**

Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Genève, 7 septembre 1956

### **Adhésion**

#### **Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2007

Date de prise d'effet : 27 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2007

No. 7312. **Multilatéral**

Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant le règlement obligatoire des différends. Vienne, 18 avril 1961

### **Adhésion**

#### **Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2007

Date de prise d'effet : 19 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2007

No. 7515. **Multilatéral**

Convention unique sur les stupéfiants de 1961. New York, 30 mars 1961

**Retrait partiel de réserve au paragraphe 2 de l'article 48**

**Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2007

No. 8640. **Multilatéral**

Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires concernant le règlement obligatoire des différends. Vienne, 24 avril 1963

**Adhésion**

**Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2007

Date de prise d'effet : 19 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2007

No. 10470. **Canada et Tchécoslovaquie**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque et le Gouvernement du Canada. Prague, 20 mars 1969

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 44328. Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérative tchèque et slovaque en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Prague, 30 août 1990

Entrée en vigueur : 22 juillet 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 10 septembre 2007

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 10 septembre 2007

No. 14531. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

**Adhésion (avec déclaration)**

**Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2007

Date de prise d'effet : 27 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2007

No. 14583. **Multilatéral**

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar (Iran), 2 février 1971

**Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée le 3 décembre 1982 et le 28 mai 1987**

**Émirats arabes unis**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 29 août 2007

Date de prise d'effet : 29 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 17 septembre 2007

No. 14604. **Multilatéral**

Accord portant création d'une Commission régionale de la production et de la santé animales pour l'Asie, l'Extrême-Orient et le Pacifique Sud-Ouest. Rome, 22 juin 1973

**Acceptation**

**Samoa**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 12 juillet 2007

Date de prise d'effet : 12 juillet 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 7 septembre 2007

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Objection à la réserve formulée par Maldives lors de l'adhésion**

**Lettonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 septembre 2007

**Objection à la réserve formulée par Maldives lors de l'adhésion**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2007



**Objection aux réserves formulées par Maldives lors de l'adhésion**

**République tchèque**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2007

**Objection à la réserve formulée par Maldives lors de l'adhésion**

**Estonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2007

**Objection à la réserve formulée par Maldives lors de l'adhésion**

**Allemagne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2007

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 septembre 2007

**Objection à la réserve formulée par Maldives lors de l'adhésion**

**Finlande**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 2007

**Objection aux réserves formulées par Maldives lors de l'adhésion**

**Espagne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 septembre 2007

**Objection aux réserves formulées par Maldives lors de l'adhésion**

**Canada**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 2007

**Objection aux réserves formulées par Maldives lors de l'adhésion**

**Suède**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 2007

**Objection aux réserves formulées par Maldives lors de l'adhésion**

**Autriche**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 2007

**Objection aux réserves formulées par Maldives lors de l'adhésion**

**Australie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 2007

**Objection à la réserve formulée par Maldives lors de l'adhésion**

**Hongrie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 2007

**Objection à la réserve formulée par Maldives lors de l'adhésion**

**France**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2007

**Objection à la réserve formulée par Maldives lors de l'adhésion**

**Irlande**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2007

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

**Adhésion**

**Mexique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2007

Date de prise d'effet : 26 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2007

No. 15121. **Multilatéral**

Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Genève, 1 septembre 1970

**Adhésion**

**Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 11 septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 septembre 2007

No. 15410. **Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

**Adhésion**

**Guyana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 12 octobre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2007

**Retrait de réserve au paragraphe 1 de l'article 13**

**Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2007

No. 15511. **Multilatéral**

Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Paris, 16 novembre 1972

**Ratification**

**Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 30 août 2007  
Date de prise d'effet : 30 novembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 17 septembre 2007

No. 17119. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction d'utiliser des techniques de modification de l'environnement à des fins militaires ou toutes autres fins hostiles. New York, 10 décembre 1976

**Ratification**

**Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 6 septembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2007

No. 19450. **République fédérale d'Allemagne et République de Corée**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Corée tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Séoul, 14 décembre 1976

**Abrogation conformément à :**

No. 44347. Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Corée tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Berlin, 10 mars 2000  
Entrée en vigueur : 31 octobre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 septembre 2007

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 26 septembre 2007

No. 21623. **Multilatéral**

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants. Aarhus, 24 juin 1998

**Ratification**

**Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 5 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2007

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds. Aarhus, 24 juin 1998

**Ratification**

**Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2007

Date de prise d'effet : 5 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 6 septembre 2007

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique. Göteborg (Suède), 30 novembre 1999

#### **Ratification**

##### **Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 12 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 13 septembre 2007

#### **No. 21931. Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

#### **Adhésion**

##### **Guyana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 12 octobre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2007

#### **No. 22495. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

#### **Consentement à être lié**

##### **Niger**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 18 mars 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 18 septembre 2007

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme pro-

duisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

#### **Consentement à être lié**

##### **Niger**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 18 mars 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 18 septembre 2007

Amendement à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 21 décembre 2001

#### **Ratification**

##### **Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 6 mars 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 6 septembre 2007

#### **Adhésion**

##### **El Salvador**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 13 mars 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 13 septembre 2007

#### **Consentement à être lié**

##### **Niger**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 18 mars 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 18 septembre 2007

#### **Acceptation**

##### **Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 27 mars 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 27 septembre 2007

#### **No. 22514. Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

#### **Acceptation d'adhésion de la Colombie**

##### **Équateur**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
20 avril 2007

Date de prise d'effet : 1er juillet 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 septembre 2007

#### **Acceptation d'adhésion de la Colombie**

##### **Monaco**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 2  
mai 2007  
Date de prise d'effet : 1er août 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 septembre 2007

#### **Acceptation d'adhésion de la République dominicaine**

##### **Nouvelle-Zélande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
27 avril 2007  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 septembre 2007

#### **Acceptation d'adhésion de Saint-Marin**

##### **Brésil**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
24 avril 2007  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 septembre 2007

#### **Acceptation d'adhésion de Saint-Marin**

##### **Finlande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
1er mai 2007  
Date de prise d'effet : 1er août 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 septembre 2007

#### **Acceptation d'adhésion de Saint-Marin**

##### **Nouvelle-Zélande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
27 avril 2007  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 septembre 2007

#### **Acceptation d'adhésion de Saint-Marin**

##### **Slovaquie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 4  
mai 2007  
Date de prise d'effet : 1er août 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 septembre 2007

#### **Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**

##### **Nouvelle-Zélande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
27 avril 2007  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 septembre 2007

#### **Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**

##### **Slovaquie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
10 octobre 2006  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 12 septembre 2007

#### **No. 23431. Multilatéral**

Convention sur les missions spéciales. New York, 8 décembre 1969

#### **Succession**

##### **ex-République yougoslave de Macédoine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organi-  
sation des Nations Unies : 29 décembre 2005  
Date de prise d'effet : 17 novembre 1991  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 5 septembre 2007

#### **No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la  
couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui  
appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réu-  
nion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

#### **Adhésion**

##### **Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Orga-  
nisation des Nations Unies : 14 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 13 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 14 septembre 2007

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui  
appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

#### **Acceptation**

##### **Mexique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Orga-  
nisation des Nations Unies : 12 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 11 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 septembre 2007

#### **Adhésion**

##### **Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Orga-  
nisation des Nations Unies : 14 septembre 2007  
Date de prise d'effet : 13 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 14 septembre 2007

No. 27310. **Multilatéral**

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

**Acceptation de la troisième prorogation de l'Accord**

**Mauritanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 8 août 2007

Date de prise d'effet : 8 août 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Agence internationale de l'énergie atomique, 5 septembre 2007

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

**Adhésion**

**Iran (République islamique d')**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2007

Date de prise d'effet : 26 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2007

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

**Ratification (avec déclaration)**

**Vanuatu**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2007

Date de prise d'effet : 26 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2007

No. 28911. **Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

**Application territoriale**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Jersey)**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 2007

**Désignation d'autorités pour Jersey en vertu du paragraphe 2 de l'article 5 de la Convention**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 2007

No. 29215. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur le transport de marchandises par mer, 1978. Hambourg, 31 mars 1978

**Adhésion**

**République dominicaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2007

Date de prise d'effet : 1er octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 septembre 2007

No. 31571. **Finlande et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif aux points de franchissement de la frontière d'État finno-russe. Helsinki, 11 mars 1994

Échange de notes constituant un accord entre la République de Finlande et la Fédération de Russie relatif à l'ouverture d'un poste frontière à Kuusamo-Suoperä pour le transport routier international. Moscou, 30 août 2001 et 14 novembre 2001

Entrée en vigueur : 14 novembre 2001, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 26 septembre 2007

No. 33207. **Multilatéral**

Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992

**Adhésion**

**Ouzbékistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 2007

Date de prise d'effet : 3 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 septembre 2007

No. 35004. **Canada et Chili**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili tendant à éviter la double imposition sur les re-

venus provenant de l'exploitation des transports maritime et aérien. Santiago, 30 juillet 1992

**Abrogation conformément à :**

No. 44366. Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Santiago, 21 janvier 1998

Entrée en vigueur : 28 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 10 septembre 2007

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 10 septembre 2007

**No. 37250. Multilatéral**

Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne. Lisbonne, 11 avril 1997

**Ratification**

**Allemagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 23 août 2007

Date de prise d'effet : 1er octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 7 septembre 2007

**No. 37517. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

**Adhésion**

**Guyana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 septembre 2007

Date de prise d'effet : 12 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2007

**No. 37605. Multilatéral**

Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs. Vienne, 5 septembre 1997

**Adhésion (avec déclaration)**

**Chine**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 13 septembre 2006

Date de prise d'effet : 12 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 5 septembre 2007

**Communication**

**Chine**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 3 juillet 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Agence internationale de l'énergie atomique, 5 septembre 2007

**No. 37924. Multilatéral**

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs. New York, 4 août 1995

**Déclarations en vertu des paragraphes 2 et 6 de l'article 5 de l'Annexe IX de la Convention**

**République tchèque**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2007

**No. 37925. Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités du Tribunal international du droit de la mer. New York, 23 mai 1997

**Adhésion**

**Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2007

Date de prise d'effet : 27 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2007

**No. 38349. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Adhésion**

**Guyana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 septembre 2007

Date de prise d'effet : 12 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2007

No. 38759. **Association internationale de développement et Nigéria**

Accord de crédit de développement (Projet pour la réduction de la pauvreté communautaire) entre la République fédérale du Nigéria et l'Association internationale de développement. Abuja, 20 avril 2001

\* Accord modifiant l'Accord de crédit de développement (Projet pour la réduction de la pauvreté communautaire) entre la République fédérale du Nigéria et l'Association internationale de développement (avec annexe). Abuja, 19 février 2007

Entrée en vigueur : 8 mai 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 septembre 2007

No. 39481. **Multilatéral**

Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille. New York, 18 décembre 1990

**Déclarations en vertu des articles 76 et 77**

**Guatemala**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 septembre 2007

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Ratification**

**Guinée-Bissau**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2007

Date de prise d'effet : 10 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 septembre 2007

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Ratification**

**Guinée-Bissau**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2007

Date de prise d'effet : 10 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 septembre 2007

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention

des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001

**Adhésion (avec notification)**

**ex-République yougoslave de Macédoine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2007

Date de prise d'effet : 14 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 2007

**Adhésion**

**Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2007

Date de prise d'effet : 27 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2007

No. 40155. **Association internationale de développement et Afghanistan**

Accord de crédit de développement (Projet d'urgence en vue de moderniser le système douanier et de faciliter le commerce) entre l'État provisoire islamique d'Afghanistan et l'Association internationale de développement. Kaboul, 20 janvier 2004

\* Accord modifiant l'Accord de crédit de développement (Projet d'urgence en vue de moderniser le système douanier et de faciliter le commerce) entre la République islamique d'Afghanistan et l'Association internationale de développement. Kaboul, 30 mai 2007

Entrée en vigueur : 7 août 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 septembre 2007

No. 40214. **Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

**Adhésion**

**Guyana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 septembre 2007

Date de prise d'effet : 11 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 septembre 2007

**Ratification**

**Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2007

Date de prise d'effet : 24 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2007

Procès-verbal de rectification de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. New York, 5 septembre 2007

Entrée en vigueur : 5 septembre 2007

Texte authentique : russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2007

No. 40446. **Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale. New York, 9 septembre 2002

**Adhésion (avec déclaration et réserve)**

**Mexique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2007

Date de prise d'effet : 26 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2007

No. 41032. **Multilatéral**

Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Genève, 21 mai 2003

**Ratification**

**Gambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2007

Date de prise d'effet : 17 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 2007

**Ratification**

**Angola**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2007

Date de prise d'effet : 19 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2007

No. 42146. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

**Adhésion**

**Cambodge**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 2007

Date de prise d'effet : 5 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2007

**Adhésion**

**Guinée-Bissau**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2007

Date de prise d'effet : 10 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 septembre 2007

**Ratification (avec notifications)**

**Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2007

Date de prise d'effet : 25 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2007

**Ratification**

**Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2007

Date de prise d'effet : 28 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 septembre 2007

No. 42671. **Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

**Ratification**

**Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 30 août 2007

Date de prise d'effet : 30 novembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 17 septembre 2007

No. 42819. **Allemagne et Mali**

Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali 2003. Bamako, 1er décembre 2003

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali relatif à la coopération financière pour le projet "Programme de développement local et de décentralisation". Bamako, 20 juin 2007

Entrée en vigueur : 20 juin 2007, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 septembre 2007



No. 43425. **Multilatéral**

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à l'adoption d'un signe distinctif additionnel (Protocole III). Genève, 8 décembre 2005

**Ratification**

**Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 13 juin 2007

Date de prise d'effet : 13 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 12 septembre 2007

**Ratification**

**Saint-Marin**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 22 juin 2007

Date de prise d'effet : 22 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 12 septembre 2007

No. 43649. **Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

**Approbation**

**Hongrie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 29 août 2007

Date de prise d'effet : 1er octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 17 septembre 2007

**Ratification**

**Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 5 septembre 2007

Date de prise d'effet : 1er novembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 21 septembre 2007

**Ratification**

**Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 24 août 2007

Date de prise d'effet : 1er octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 25 septembre 2007

No. 43977. **Multilatéral**

Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles. Paris, 20 octobre 2005

**Ratification**

**Égypte**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 23 août 2007

Date de prise d'effet : 23 novembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 21 septembre 2007

No. 44004. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

**Ratification**

**Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2007

Date de prise d'effet : 25 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2007

**Ratification**

**Sri Lanka**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2007

Date de prise d'effet : 27 octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2007

No. 44371. **Allemagne et Sri Lanka**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka relatif au maintien du bureau local de la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Colombo, 27 mai 1998 et 19 juin 1998

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka modifiant l'Arrangement des 27 mai et 19 juin 1998 concernant le maintien du bureau local de la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Colombo, 18 septembre 2006 et 14 octobre 2006

Entrée en vigueur : 14 octobre 2006, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 septembre 2007

Note : Voir aussi partie I, No. 44371

## **Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

No. 1414. **Multilatéral**

Convention relative à l'esclavage. Genève, 25 septembre 1926

### **Adhésion**

#### **Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2007

Date de prise d'effet : 27 septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2007

No. 2623. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du faux monnayage. Genève, 20 avril 1929

### **Succession**

#### **ex-République yougoslave de Macédoine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 mars 2005

Date de prise d'effet : 17 novembre 1991

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2007

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

Date de prise d'effet : 17 novembre 1991

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 2006

No. 25567. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

### **Succession**

**ex-République yougoslave de Macédoine**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 2006

# Index alphabétique

## A

<b>Administration</b>	
A-37605 .....	59
<b>Afghanistan</b>	
A-40155 .....	60
<b>Afrique</b>	
A-27310 .....	58
<b>Albanie</b>	
I-44304 .....	41
I-44318 .....	43
I-44323 .....	44
<b>Algérie</b>	
I-44372 .....	50
<b>Alimentation</b>	
A-15121 .....	55
<b>Allemagne</b>	
I-44343 .....	46
I-44347 .....	47
I-44348 .....	47
I-44349 .....	47
I-44351 .....	48
I-44352 .....	48
I-44353 .....	48
I-44355 .....	48
I-44356 .....	48
I-44357 .....	48
I-44358 .....	48
I-44359 .....	48
I-44360 .....	49
I-44361 .....	49
I-44371 .....	50
I-44372 .....	50
I-44374 .....	50
A-14668 .....	54
A-37250 .....	59
A-42819 .....	61
A-44371 .....	62
<b>Amitié</b>	
I-44370 .....	50
<b>Angola</b>	
A-41032 .....	61
<b>Animaux</b>	
A-14604 .....	53
<b>Argentine</b>	
I-44319 .....	43
I-44326 .....	44
<b>Arménie</b>	
I-44333 .....	45
<b>Armes</b>	
A-22495 .....	56
A-27531 .....	58

<b>Asie</b>	
A-14604 .....	53
<b>Assainissement</b>	
I-44306 .....	41
I-44314 .....	42
<b>Assistance</b>	
I-44307 .....	41
I-44313 .....	42
I-44340 .....	46
I-44341 .....	46
I-44342 .....	46
I-44370 .....	50
A-23431 .....	57
A-38759 .....	60
<b>Association des Nations de l'Asie du Sud-Est</b>	
II-1304 .....	51
<b>Association internationale de développement</b>	
I-44303 .....	41
I-44304 .....	41
I-44305 .....	41
I-44306 .....	41
I-44307 .....	41
I-44308 .....	42
I-44309 .....	42
I-44310 .....	42
I-44311 .....	42
I-44323 .....	44
A-38759 .....	60
A-40155 .....	60
<b>Assurance</b>	
I-44310 .....	42
<b>Australie</b>	
A-14668 .....	54
<b>Autriche</b>	
A-14668 .....	54
<b>Aviation</b>	
I-44343 .....	46
I-44344 .....	47
I-44345 .....	47
I-44346 .....	47
A-10470 .....	53
A-35004 .....	59

## B

<b>Bahamas</b>	
I-44338 .....	46
<b>Bahreïn</b>	
A-14531 .....	53
<b>Banque internationale pour la reconstruction et le développement</b>	
I-44312 .....	42
I-44313 .....	42

I-44314	42
I-44315	43
I-44316	43
I-44317	43
I-44318	43
I-44319	43
I-44320	43
I-44321	44
I-44322	44
I-44324	44
<b>Belgique</b>	
I-44340	46
I-44341	46
I-44342	46
I-44354	48
A-21623	56
<b>Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)</b>	
I-44362	49
<b>Bénin</b>	
I-44357	48
<b>Botswana</b>	
I-44358	48
<b>Brésil</b>	
A-22514	57
<b>Bureaux</b>	
I-44371	50
A-44371	62
<b>Burundi</b>	
A-43649	62

## C

<b>Cambodge</b>	
A-42146	61
<b>Canada</b>	
I-44325	44
I-44326	44
I-44327	45
I-44328	45
I-44329	45
I-44330	45
I-44331	45
I-44332	45
I-44333	45
I-44334	45
I-44335	45
I-44336	46
I-44337	46
I-44338	46
I-44366	49
A-14668	54
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
A-37925	59
<b>Chili</b>	
I-44331	45
I-44366	49
A-22495	56
A-37925	59

<b>Chine</b>	
I-44320	43
I-44327	45
I-44348	47
A-37605	59
<b>Chypre</b>	
I-44343	46
I-44344	47
I-44345	47
I-44346	47
<b>Colombie</b>	
I-44314	42
I-44355	48
I-44356	48
<b>Combustibles</b>	
A-37605	59
<b>Commerce</b>	
I-44338	46
I-44350	47
A-25567	64
A-40155	60
<b>Communauté européenne</b>	
I-44329	45
I-44330	45
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-44368	50
I-44369	50
<b>Congo</b>	
I-44360	49
<b>Convention de Hambourg</b>	
A-29215	58
<b>Convention de Palerme</b>	
A-39574	60
<b>Convention ENMOD (désarmement)</b>	
A-17119	55
<b>Conventions de Genève</b>	
A-43425	62
<b>Coopération</b>	
I-44330	45
I-44334	45
I-44348	47
I-44349	47
I-44351	48
I-44352	48
I-44355	48
I-44357	48
I-44359	48
I-44360	49
I-44367	49
I-44370	50
I-44371	50
I-44372	50
I-44374	50
II-1304	51
A-27310	58
A-44371	62
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-44306	41
I-44312	42
I-44314	42
A-33207	58

<b>Créances-Dettes</b>	
I-44327 .....	45
I-44351 .....	48
<b>Crédits</b>	
I-44323 .....	44
A-40155 .....	60
<b>Croatie</b>	
I-44325 .....	44
A-21623 .....	55, 56
A-43425 .....	62
<b>Cuba</b>	
I-44332 .....	45
I-44336 .....	46

## D

---

<b>Danemark</b>	
I-44344 .....	47
<b>Désarmement</b>	
A-17119 .....	55
A-22495 .....	56
<b>Développement</b>	
I-44304 .....	41
I-44308 .....	42
I-44315 .....	43
I-44317 .....	43
I-44318 .....	43
I-44320 .....	43
I-44321 .....	44
I-44322 .....	44
A-27310 .....	58
A-38759 .....	60
A-40155 .....	60
A-42819 .....	61
<b>Djibouti</b>	
A-15511 .....	55
A-42671 .....	61
<b>Douanes</b>	
I-44340 .....	46
I-44341 .....	46
A-40155 .....	60
<b>Droit commercial</b>	
A-25567 .....	64
<b>Droit de la mer</b>	
A-37924 .....	59
A-37925 .....	59
<b>Droits de l'homme</b>	
A-14531 .....	53
A-14668 .....	53, 54
A-15410 .....	55
A-2422 .....	52
A-27531 .....	58
A-2861 .....	52
A-3822 .....	52
A-39481 .....	60
A-39574 .....	60

C-1414 .....	63
--------------	----

## E

---

<b>Education</b>	
I-44330 .....	45
A-27310 .....	58
A-37250 .....	59
<b>Égypte</b>	
A-43977 .....	62
<b>El Salvador</b>	
A-22495 .....	56
<b>Émirats arabes unis</b>	
A-14583 .....	53
<b>Energie</b>	
I-44303 .....	41
I-44309 .....	42
I-44322 .....	44
A-27310 .....	58
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
I-44330 .....	45
A-22514 .....	57
A-27531 .....	58
A-39574 .....	60
<b>Environnement</b>	
A-14583 .....	53
A-15511 .....	55
A-17119 .....	55
A-21623 .....	55, 56
A-22495 .....	56
A-26369 .....	57
A-28911 .....	58
A-33207 .....	58
A-37605 .....	59
A-37924 .....	59
A-37925 .....	59
A-40214 .....	60, 61
<b>Équateur</b>	
A-22514 .....	57
<b>Espagne</b>	
A-14668 .....	54
<b>Estonie</b>	
A-14668 .....	54
<b>Europe</b>	
I-44334 .....	45
A-37250 .....	59
<b>Exploitation minière</b>	
I-44368 .....	50
<b>ex-République yougoslave de Macédoine</b>	
A-23431 .....	57
A-25567 .....	64
A-39574 .....	60
C-2623 .....	63
<b>Extrême-Orient</b>	
A-14604 .....	53

## F

---

<b>Faune et flore sauvages (protection)</b>	
A-14583 .....	53
<b>Fédération de Russie</b>	
A-31571 .....	58
<b>Femmes</b>	
I-44369 .....	50
A-39574 .....	60
<b>Films</b>	
I-44335 .....	45
I-44336 .....	46
<b>Finlande</b>	
A-14668 .....	54
A-22514 .....	57
A-31571 .....	58
<b>France</b>	
A-14668 .....	54
<b>Frontières</b>	
A-21623 .....	56
A-31571 .....	58
A-33207 .....	58

## G

---

<b>Gabon</b>	
I-44353 .....	48
<b>Gambie</b>	
A-41032 .....	61
<b>Géorgie</b>	
I-44370 .....	50
<b>Guatemala</b>	
I-44373 .....	50
A-39481 .....	60
<b>Guerre</b>	
A-27531 .....	58
<b>Guinée</b>	
I-44303 .....	41
I-44352 .....	48
<b>Guinée-Bissau</b>	
A-39574 .....	60
A-42146 .....	61
<b>Guyana</b>	
A-15410 .....	55
A-21931 .....	56
A-37517 .....	59
A-38349 .....	59
A-40214 .....	60

## H

---

<b>Habitat</b>	
A-14583 .....	53

<b>Haïti</b>	
I-44306 .....	41
I-44307 .....	41
I-44308 .....	42
I-44309 .....	42
I-44310 .....	42
<b>Honduras</b>	
A-26369 .....	57
<b>Hongrie</b>	
A-14668 .....	54
A-43649 .....	62

## I

---

<b>Imposition</b>	
I-44328 .....	45
I-44347 .....	47
I-44354 .....	48
I-44365 .....	49
I-44366 .....	49
A-19450 .....	55
A-35004 .....	59
<b>Indonésie</b>	
I-44361 .....	49
<b>Information</b>	
I-44329 .....	45
I-44339 .....	46
<b>informatique</b>	
I-44329 .....	45
<b>Investissements</b>	
I-44326 .....	44
I-44333 .....	45
I-44337 .....	46
I-44353 .....	48
I-44358 .....	48
I-44361 .....	49
I-44362 .....	49
I-44364 .....	49
<b>Iran (République islamique d')</b>	
A-27531 .....	58
<b>Irlande</b>	
A-14668 .....	54
<b>Italie</b>	
I-44363 .....	49

## J

---

<b>Japon</b>	
A-3511 .....	52
<b>Jersey</b>	
A-28911 .....	58

## K

---

<b>Kenya</b>	
I-44368 .....	50

## L

---

<b>Lettonie</b>	
A-14668 .....	53
<b>Logement</b>	
I-44305 .....	41

## M

---

<b>Mali</b>	
A-42819 .....	61
<b>Maroc</b>	
I-44312 .....	42
I-44322 .....	44
<b>Mauritanie</b>	
A-27310 .....	58
<b>Mer</b>	
A-37924 .....	59
A-37925 .....	59
<b>Mexique</b>	
A-14668 .....	54
A-26369 .....	57
A-40446 .....	61
<b>Missions</b>	57
<b>voir aussi Organisation des Nations Unies</b>	
Missions-Maintien de la paix	
A-23431 .....	57
<b>Moldova</b>	
A-15121 .....	55
<b>Monaco</b>	
A-22514 .....	57
<b>Mozambique</b>	
I-44374 .....	50

## N

---

<b>Nationalité</b>	
A-8640 .....	53
<b>Navigation</b>	
I-44343 .....	46
I-44344 .....	47
I-44345 .....	47
I-44346 .....	47
<b>Navires et transports maritimes</b>	
A-29215 .....	58

<b>Népal</b>	
I-44359 .....	48
<b>Nicaragua</b>	
I-44351 .....	48
A-17119 .....	55
A-22495 .....	56
<b>Niger</b>	
I-44311 .....	42
A-22495 .....	56
<b>Nigéria</b>	
A-38759 .....	60
<b>Norvège</b>	
I-44346 .....	47
I-44369 .....	50
<b>Nouvelle-Zélande</b>	
A-22514 .....	57

## O

---

<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-44368 .....	50
I-44369 .....	50
I-44373 .....	50
II-1304 .....	51
<b>Organisation des Nations Unies (ONU)</b>	
I-44343 .....	46
I-44344 .....	47
I-44345 .....	47
I-44346 .....	47
II-1304 .....	51
<b>Ouganda</b>	
I-44350 .....	47
I-44367 .....	49
<b>Ouzbékistan</b>	
A-33207 .....	58

## P

---

<b>Pacifique</b>	
A-14604 .....	53
<b>Paraguay</b>	
A-2422 .....	52
A-2861 .....	52
A-3822 .....	52
A-39574 .....	60
C-1414 .....	63
<b>Passeports</b>	
I-44363 .....	49
<b>Pêche et pêcheries</b>	
A-37924 .....	59
<b>Pérou</b>	
I-44321 .....	44
A-14668 .....	54
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	55, 56
A-26369 .....	57
A-28911 .....	58



A-37605 .....	59
<b>Pologne</b>	
I-44339 .....	46
<b>Portugal</b>	
I-44365 .....	49
A-42146 .....	61
<b>Prêts</b>	
I-44312 .....	42
I-44313 .....	42
I-44314 .....	42
I-44315 .....	43
I-44316 .....	43
I-44317 .....	43
I-44318 .....	43
I-44319 .....	43
I-44320 .....	43
I-44321 .....	44
I-44322 .....	44
I-44324 .....	44
<b>Privilèges-Immunités</b>	
A-40446 .....	61
<b>Produits de base</b>	
I-44338 .....	46
I-44355 .....	48
I-44356 .....	48
<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	57

## Q

---

<b>Qatar</b>	
A-43649 .....	62
<b>Questions civiles</b>	
A-14668 .....	54
A-22514 .....	57
A-27531 .....	58
<b>Questions domaniales</b>	
I-44318 .....	43
I-44323 .....	44
I-44327 .....	45
A-3511 .....	52
<b>Questions économiques</b>	
I-44307 .....	41
I-44308 .....	42
I-44316 .....	43
<b>Questions financières</b>	
I-44303 .....	41
I-44304 .....	41
I-44305 .....	41
I-44306 .....	41
I-44307 .....	41
I-44308 .....	42
I-44309 .....	42
I-44310 .....	42
I-44311 .....	42
I-44328 .....	45
I-44348 .....	47
I-44349 .....	47
I-44351 .....	48
I-44352 .....	48

I-44355 .....	48
I-44357 .....	48
I-44359 .....	48
I-44360 .....	49
I-44369 .....	50
I-44374 .....	50
A-38349 .....	59
<b>Questions judiciaires</b>	
I-44373 .....	50
<b>Questions juridiques</b>	
I-44342 .....	46
I-44373 .....	50
A-25567 .....	64
<b>Questions maritimes</b>	
A-29215 .....	58
A-35004 .....	59
A-37925 .....	59
<b>Questions militaires</b>	
I-44343 .....	46
I-44344 .....	47
I-44345 .....	47
I-44346 .....	47
A-17119 .....	55
<b>Questions monétaires</b>	
C-2623 .....	63
<b>Questions nucléaires</b>	
A-27310 .....	58
A-37605 .....	59
A-44004 .....	62
<b>Questions pénales</b>	
I-44332 .....	45
I-44342 .....	46
A-15410 .....	55
A-21931 .....	56
A-22514 .....	57
A-2422 .....	52
A-2861 .....	52
A-37517 .....	59
A-3822 .....	52
A-38349 .....	59
A-39574 .....	60
A-40446 .....	61
A-42146 .....	61
A-43649 .....	62
A-44004 .....	62
C-1414 .....	63
C-2623 .....	63
<b>Questions scientifiques</b>	
I-44372 .....	50
A-27310 .....	58
<b>Questions sociales</b>	
I-44311 .....	42
I-44325 .....	44

## R

---

<b>Recherche</b>	
A-27310 .....	58
<b>Région administrative spéciale de Hong-Kong (par</b>	

<b>autorisation du Gouvernement chinois)</b>	
I-44342 .....	46
<b>Règlement des différends</b>	
A-7312 .....	52
A-8640 .....	53
<b>Relations culturelles</b>	
I-44335 .....	45
A-15511 .....	55
A-3511 .....	52
A-42671 .....	61
A-43977 .....	62
<b>Relations diplomatiques et consulaires</b>	
A-15410 .....	55
A-7312 .....	52
A-8640 .....	53
<b>République arabe syrienne</b>	
I-44364 .....	49
<b>République de Corée</b>	
I-44347 .....	47
<b>République démocratique du Congo</b>	
I-44367 .....	49
<b>République dominicaine</b>	
A-29215 .....	58
<b>République fédérale d'Allemagne</b>	
I-44350 .....	47
<b>République fédérale tchèque et slovaque</b>	
I-44328 .....	45
I-44337 .....	46
<b>République tchèque</b>	
A-14668 .....	54
A-37924 .....	59
<b>Roumanie</b>	
A-15410 .....	55
A-7312 .....	52
A-7515 .....	53
A-8640 .....	53
<b>Routes</b>	
I-44319 .....	43
I-44320 .....	43
A-31571 .....	58
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
I-44339 .....	46
A-14668 .....	53
A-28911 .....	58

## S

---

<b>Saint-Marin</b>	
I-44354 .....	48
A-43425 .....	62
<b>Samoa</b>	
A-14604 .....	53
<b>Santé et services de santé</b>	
A-14604 .....	53
<b>Sciences</b>	
A-26369 .....	57
<b>Secours en cas de catastrophe</b>	
I-44310 .....	42

<b>Serbie-et-Monténégro</b>	
I-44362 .....	49
<b>Slovaquie</b>	
A-22514 .....	57
<b>Sports</b>	
A-43649 .....	62
<b>Sri Lanka</b>	
I-44305 .....	41
I-44371 .....	50
A-44004 .....	62
A-44371 .....	62
<b>Stupéfiants</b>	
A-43649 .....	62
A-7515 .....	53
<b>Suède</b>	
I-44345 .....	47
A-14668 .....	54
A-42146 .....	61
<b>Sylviculture</b>	
I-44355 .....	48
I-44356 .....	48

## T

---

<b>Tchécoslovaquie</b>	
I-44335 .....	45
<b>Terrorisme</b>	
A-15410 .....	55
A-21931 .....	56
A-37517 .....	59
A-38349 .....	59
A-44004 .....	62
<b>Transports</b>	
A-10470 .....	53
A-15121 .....	55
A-29215 .....	58
A-31571 .....	58
A-35004 .....	59
<b>Travail</b>	
I-44315 .....	43
I-44331 .....	45
A-25567 .....	64
<b>Tunisie</b>	
I-44324 .....	44
<b>Turquie</b>	
I-44315 .....	43
I-44340 .....	46
I-44363 .....	49
I-44364 .....	49
I-44365 .....	49

## U

---

<b>Ukraine</b>	
I-44341 .....	46
I-44370 .....	50
A-40214 .....	60

A-44004 .....	62
<b>Union européenne</b>	
I-44334 .....	45
<b>Uruguay</b>	
I-44313 .....	42
I-44316 .....	43
I-44317 .....	43

---

**V**

---

<b>Vanuatu</b>	
A-27531 .....	58

**voir aussi Organisation des Nations Unies**

Missions-Maintien de la paix

A-23431 57

---

**Z**

---

**Zambie**

I-44349 .....	47
---------------	----

Litho in United Nations, New York  
07 55690 October 2007- 1,220